

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935 Csütörtök, 1935. április 25.
93. szám.

Bulgária békét akar

Az új kormányelnök nyilatkozata

Szófiából jelentik: Tosev bolgár miniszterelnök, Ivanov külügyminiszter jelenlétében ma fogadta a külföldi sajtó képviselőit és előtűk hosszasan nyilatkozott az új kormány bel- és külpolitikai programjáról. — A király kiáltványa, — mondotta a miniszterelnök, — pontosan körülhatárolta az új kormány feladatait. Az új alkotmány, melynek kidolgozásával a király a miniszterelnököt és a külügyminisztert bízta meg, a bolgár nép hagyományait és követelményeit szem előtt fogja tartani. Külpolitikai tekintetben Bulgária továbbra is a balkáni és az európai békének szilárd támasza lesz.

Német tiltakozás Varsóban

Elhidegült a lengyel-német diplomáciai viszony

Varsóból jelentik: Ismeretes, hogy a német kormány tiltakozó jegyzéket küldött azokhoz az államokhoz, amelyek a legutóbbi genfi határozatot megszavazták. Ezt a német jegyzéket ma nyújtották át Varsóban a lengyel kormánynak is. A jegyzék szövege teljesen azonos a többi hatalmaknak átnyújtott jegyzék szövegével.

Barbusse-t kitoloncolták

A világhírű író Svájcban Abessziniában érdeklében agitált

Genfben jelentik: A svájci rendőrség letartóztatta, kitoloncoltatta az ország területéről Henry Barbusse-t, a kiváló és világszerte ismert francia író, aki állítólag széleskörű agitációt kezdett népszövetségi körökben Abessziniában érdeklében.

Huszonegy acélsisakos német csontváz

egy francia erdő földalatti üregében

Párisból jelentik: Chaulnes környékén egy erdőör őrzőjét végezte a de la Maulière-erdőben. Kuttyája hirtelen eltűnt egy nyílásban. Az erdőör azt hitte, hogy rókalnyukat talált a kutya, de mikor tüzetesebben megvizsgálta a talajt, észrevette, hogy egy földalatti üreg nyílására bukkant. Kitérítette a bejáratot és bemászott a földalatti barlangba. Öngyújtó fényénél szörnyű látvány tárult eléje.

A szemközti falhoz dőlve egy német katona csontvázát találta. A koponyán még rajta volt az acélsisak, válláról rongyokban lógott az egyenruha.

Az erdőör nem merte kutatását egyedül folytatni, hanem értesítette a hatóságokat, amelyek kivonultak és ugyanazon a helyen még husz német katona csontvázát találták a föld alatt.

Megállapították, hogy valószínűleg 1917. szeptemberében telitalálat érte az ezen a helyen felépített német fedezéket és a 21 német katona a föld alatt fulladt meg.

Békésen intézik el az olasz-abesszin konfliktust

Nehézségek a római dunai konferencia előtt — Biztonsági garanciákat kérnek a kisantant-államok Rómában

RÓMÁBÓL jelentik a késő éjjeli órákban: Az olasz kormány a Népszövetséghez intézett jegyzékében közli, hogy hajlandó hozzájárulni a Népszövetség által javasolt békéltető eljáráshoz az olasz-abesszin konfliktus ügyében. Abessziniá viszont az olasz kormányhoz intézett jegyzékében közli, hogy hajlandó ezt a megoldást elfogadni.

A szovjet „zsarolni akart“?

Párisból jelentik: Francia politikai körökben egyre ingerültebben tárgyalják azt a kíméletlen módot, amellyel Oroszország a francia-orosz tanácskozásokat megszakította. A francia kormány ugyanis egyáltalán nem számított a tárgyalások megszakításának lehetőségével, amit igazol az a körülmény is, hogy a Litvinov tiszteleltre rendezett bankettre már a meghívókat is szétküldték. A „Le Jour“ című lap szerint a szovjet valósággal zsaroló-politikát folytatott a francia kormánnyal szemben, hogy minél jobb feltételeket csikarjon ki. Oroszország kimondottan katonai szerződést akart létrehozni és a kölcsönös segélynyújtást

elnök úgy tervezte, hogy a júsvéti ünnepeket és még az utána következő napokat a tengerparton fogja eltölteni. Ennek ellenére Macdonald már az ünnepek másnapján szabadságát félbeszakította és visszatért a fővárosba. Politikai körökben a miniszterelnök eme elhatározását a külszöbön álló fontos külpolitikai természetű lépésekkel indokolják. A miniszterelnök állandó tanácskozásokat folytat a Londonban tartózkodó minisztereivel és az ideérkezett dominiumbéli miniszterekkel, akiknek jóváhagyását akarja kikérni Anglia külpolitikai lépéseire.

Egyébként a Reuter félhivatalos angol távirati-ügynökség római jelentése szerint az olasz kormány még nem küldte szét a meghívókat a római dunai értekezletre, de úgy tudják, hogy az értekezlet június elején kezdődik és azon csakis Ausztria és az Ausztriával szomszédos államok vesznek először részt. A többi államokat, mint Romániát és Lengyelországot csak akkor hívják meg a római konferenciára, amikor már Ausztria, Magyarország és Bulgária fegyverkezésének ügye kerül tárgyalásra. A napokban szétküldendő meghívókat az olasz és francia kormány közösen írják alá a januárban létrejött francia-olasz egyezmény alapján.

A kisantant-államok kívánságai a nagyhatalmakkal szemben

A francia külügyminisztériumban nagyban folynak az előkészületek a június elején Rómában összeülő dunai Konferencia ügyében. Laval francia külügyminiszter már Genfben meggyezett a kisantant képviselőivel Ausztria, Bulgária és Magyarország fegyverkezése ügyében és akkor ugylátszott, hogy nem fognak akadályokat gördíteni a fegyverkezés elé. Az utóbbi napokban azonban a kisantant államai újabb követelésekkel állottak elő, amely a római konferencia eredményét kétséssé teszi. A kisantant ugyanis a stresa határozatoknak 6-ik pontja ellen emelt kifogást és csak akkor hajlandó beleegyezni a katonai egyenjogúságok megadásába és csak abban az esetben vesz részt a római konferencián, ha a kisantant országainak a nagyhatalmak teljes biztonságát nyújtják. Laval külügyminiszter most diplomáciai úton igyekszik a kisantant és az Olaszország között támadt ellentéteket kiküszöbölni.



MACDONALD

nem akarta a Népszövetség döntésétől függővé tenni. A párisi lapok közül egyedül az „Echo de Paris“ sürgeti a szovjetkivánságok teljesítését. Fokozza az izgalmat az is, hogy az állítólagos német-lengyel katonai szerződésről elterjedt hírek hamisaknak bizonyultak. Egyes hírek szerint a szovjet nem akart kötelezettséget vállalni arra, hogy a megkötendő szerződés életbeléptekor Franciaország területén megszünjék a kommunista propaganda.

Itt írjuk meg, hogy Macdonald miniszter-

Francia autógyár költözik Aradra az Astra-gyár helyére,

ha az Astra Brasovba megy a munkásaival és tisztviselőivel együtt. — Nagyjelentőségű tervek foglalkoztatják a város közigazgatási vezetőit

Aradváros Állameti Bizottságának két egymásutáni ülésén ismételtén is szóba került Arad legnagyobb iparvállalatának: az Astra-gyár átköltözésének kérdése. Azok a hírek, amelyek az Astra-gyár elköltözésére vonatkoznak, komolyaknak bizonyultak. Az Astra- valamint a satu-mare-i Unió-gyár Brasovba való helyezéséről Gorgos mérnök, a brasovi Romloc-művek igazgatója nyilatkozott és többek között a következőket mondta:

— Az Astra és az Unio, ez a két, nemzetvédelmi szempontból elsőrendű fontosságú üzem, a velük azonos konszernbe tartozó Romloc telepre költözik. Abban az esetben, ha Brasov városa teljesíti már régebben be nyújtott feltételeinket, akkor még a tavasz folyamán megkezdjük az építést és azt előreláthatólag ősszel befejezzük. Az építés tartama alatt hajtuk végre az előre megállapított tervek alapján az Astra és az Unio Brasovba való költöztetését. Hogy a munka milyen óriási méretű lesz, jellemzésül csak azt említem meg, hogy az átköltöztetés mintegy 100 millió lejbe kerül. Ugy az Astra, mint az Unio magukkal hozzák munkásaikat. Ennek következtében háromezer munkás és háromszáz tisztviselő telepedik le Brasovban. A gyártelep körül munkásvárost és tisztviselőtelepet építünk. Az üzemi erőt a prahovavölgyi villanyerőművek vezetékkel szolgáltatja majd. Az egyesült üzemeknek, amelyeknek alapitójuké négy-százhuszmillió lej, vezérigazgatója Sapira Emánuel lesz.

A felmerült nagyfontosságú kérdéseit és Gorgos mérnök nyilatkozatával kapcsolatban Sapira vezérigazgató nem nyilatkozhatott, mert jelenleg nem tartózkodik Aradon.

Beavatott helyről nyert értesítésünk szerint remény van arra, hogy ha mégis sor kerülne az Astra-gyár Brasovba való átköltözésére. Arad — kárpótlást kap. Az elmúlt napokban ugyanis Aradon járt egy nemzetközi relációkban is előnyösen ismert nagy francia autógyár több mérnöke, az ő látogatásuk után pedig Aradra érkezett ugyanennek a gyárnak egyik igazgatója. A francia szakemberek megtekintették az Astra telepét és tárgyalásokat folytattak arravonatkozólag, hogy Aradon, az

Arda telepén autógyárat létesítsenek. Tudvalevőleg a Ford-üzemek Bucuresti mellett alapítanak gyárat és ez készíthette a francia gyár vállalatot arra, hogy szintén üzemet rendezzen be Romániában. Erre a célra pedig valóban aligha találhatnának alkalmasabb helyet, mint az aradi Astra. Ez a gondolat egyelőre még csak terv, de kívánatos lenne, hogy ennek a tervnek megvalósulását minden eszközzel elősegítsék és ilymódon gondoskodjanak arról, hogy az a veszteség, amelyet Arad ipara az Astra elköltözésével szenvedne, ne érintse annyira súlyosan a várost. A francia vállalkozók elgondolása szerint ugyanis Aradon több mint ezer munkást foglalkoztató autógyárat rendeznének be, amely nemcsak a

Meghívjuk a Budapestre látogató urakat!!

Bisórángu kidolgozással prima szövetekből készítünk mérték után öltönyt, felöltőt

110 pengőért

2587

Blum és Testvére

angol uriszabók

Budapest, Váci-u. 31—33, Piarista Palota

Reng a föld Japánban és Iránban

— Huszmilliárd yenre becsülik a kataklizma kárát Japánban —
Több ezer halott és sebesült

Inség fenyeget a földrengés-sújtotta vidékeken

Tokióból jelentik: Formosa-szigetén vasárnap működésbe lépett egy vulkán, mely utoljára 60 évvel ezelőtt tört ki. Hatalmas földrengés reszkettette meg a vulkán környékét és a közeli falvakban halomra dőltek a parasztházak. Az első földlökéseket további földlökések követték, a tokiói földtani intézet földrengéstudományi központja összesen 47 kisebb-nagyobb földlökést regisztrált. A földrengést félelemgerjesztő földalatti moraj kísérte, majd hatalmas füstoszlop szállt fel a kialudt-

nak hitt vulkán kráteréből, csakhamar lángoszlopok csaptak elő, majd szikrák röpdöstek, a vulkán krátere hihetetlen mennyiségű lávatömeget lövelt. Ez a borzalmas színiáték hét órán át tartott, úgy, hogy mentésre még csak gondolni sem lehetett.

Hétfőn és kedden Formosa-sziget két kisebb vulkánja is működésbe lépett. A vasárnap kitört Ha-Lu-San nevű vulkán első ízben 320 évvel ezelőtt tört ki és akkoriban a vulkán kráteréből kiömlő láva két falut elborította.

A Ha-Lu-San vasárnap óta állandóan látványt és a hegy környékén a földrengések szabálytalan időközökben a három utolsó nap folyamán több ízben megismétlődtek.

5000 négyzetkilométer körzetben pusztult és rombol a vulkán és a földrengés. A lakosság minden vagyonának hátrahagyásával, eszeveszetten menekül, a kormány eddig állg tudott a nehezen sújtott lakosság segítségére sietni. Az utolsó jelentések szerint, a földrengés 47 falut, összesen 15.292 házat pusztított el. A halottak számát hivatalosan 3500-ra, a sebesültek számát 12.000-re becsülik.

Tokióból még vasárnap repülősztagok indultak Formosa felé, a repülőgépek élelmiszert és kötszert szállítanak a szigetre.

A kár hivatalos becslés szerint húsz milliárd yen.

Teheránból jelentik, hogy Irán északi részeiben is tegnap földrengés volt. Mazanderan környékén tegnap egymásután 12 heves földlökést számláltak, melyeket földalatti moraj kísért.

A földrengés Manzanderant ugyiszólván teljesen rombadöntötte, ugyszintén közel két falut is.

A lakosság Teherán felé menekül. Hivatalos jelentés szerint, a halálos áldozatok száma 20, a sebesültek száma bizonytalan.

Mihalache a türelmetlenség ellen

„Akik itt születtek, azokat nem lehet üldözni!” — mondotta a nemzeti-parasztpárt elnöke

Bucurestiből jelentik: Hétfőn délután nyílt meg a fővárosban a nemzeti-parasztpárt országos kongresszusa, amely véglegesnek nyilvánította Mihalache elnökké választását. Mihalache javaslatára a nagygyűlés üdvözlő táviratot küldött az uralkodónak, majd pedig Madgearu betérlesztette főtábornok jelentését. Ezután Maniu ismertette Vaidával való szakításának történetét és rávilágított arra, hogy ő az ostromállapot és a cenzúra megszüntetését kérte, Vaida pedig más véleményen volt.

— Kértem, — mondotta Maniu, — hogy a Vaida-kormány ne irja alá a külföldi ellenőrzésre vonatkozó genfi egyezményt. Új konverziós törvényt kértem, amely végleges megoldása legyen a mezőgazdasági adósságok kérdésének. Nem sikerült ezt elérnem. Aztán jöttek a liberálisok és ők csinálták meg azt, amit én kértem.

A jövő programjára vonatkozólag Maniu kijelentette, hogy az állam életét az igazi, evangéliumbeli erkölcs szellemében kell irányítani.

Maniu beszéde után elfogadták Madgearu

javaslatát, amely szerint a nemzeti-parasztpárt csatlakozott a radikális demokrata pártok nemzetközi szövetségéhez, amelyben 18 ország radikális demokrata pártjai egyesültek.

A tegnapi nemzeti-parasztpárti kongresszuson Mihalache pártelnök a kisebbségi kérdéstről a következőket jelentette ki:

— Az autochon lakosságot, amely itt született és itt él — nem lehet üldözni. A román többség és a kisebbségek, amelyek itt születtek, a sors rendelkezése folytán együtt kell hogy éljenek. Nem utánozhatjuk az agresszív Németországot, amely a revans gondolatával izgatja a lelkeket. Nemzeti öntudatunk azt diktálja, hogy csendesen, időhöz tett tegyverrel álljunk közös határaink védelmére. Zárjuk le határainkat a jövő nyek elöl, hogy azok ne konkurálhassanak az ittélőkkel, azokat azonban, akik itt születtek, nem lehet üldözni, sőt szolidaritassákkal kell tennünk őket határaink védelmére.

Nyilatkozatát azzal fejezte be a pártelnök, hogy konstruktív munkára van szükség és alkotó szellemre, nem pedig türelmetlenségre és agreszivitásra.

Véres események két aradmegyei községben a husvétii ünnepek alatt

Pecicán két legényt gyilkoltak meg — Sanlean községben leütöttek egy aradi adóágenst, aki belehalt sérüléseibe — Letartóztatták a gyilkosokat

Véres események játszódtak le Pecicán a husvétii ünnepek alatt. A véres tragédiának két halálos áldozata van és gyilkosait a pecicai csendőrség letartóztatta. A tragédia egyik áldozata Manóila Dragos híres verekedő legény, a másik pedig Urcan Manóila, aki évek óta jobban-rosszban kitartott társa mellett. A gyilkosságról, amely az ünnepek alatt izgalomban tartotta egész Pecica lakosságát, az alábbiakban számol be az Aradi Közlöny tudósítója:

Dragos Manóila, akit a községben csak „Manó” néven ismertek és Urcan Manóila valószínűleg a falu rosszai voltak. Dragos Manóila jómódú földműves családból származott, kereskedősegéd volt, azonban pályáját nem szerette és szívesebben járt korcsmáról-korcsmára. Anyja halála után apja kiadta részét, egyven hold földet és utána csaknem minden közösséget megszakított fiával, aki *öt is számtalanszor megfenyegette*. Dragos — miután nagyobb összeghez jutott — a korcsmákban verte el örökségét.

A véres éjszaka története

Vasárnap is nagy mulatozásra készültek. Sorra járták a korcsmákat és a jobb módú legényeket arra kényszerítették, hogy fizessenek nekik bort, sört, cigarettát. Három óra tájban már egész udvaruk volt, tíz-tizenöt parasztleány vette körül őket és Dragos parancsokat osztogatott. Mindenki hallgatott rá, tekintélye volt. Ő indítványozta, hogy menjenek át a Gruber-féle korcsmába, ahol éppen bál volt. Itt történt azután a tragédia. Amikor Urcan és Dragos kíséreltek belépni a helyiségbe, kis társaság vonta magára a figyelmüket. A társaság tagjai Totok Mátyás, Kecskés József, Szomorú Illés, Totok István, Molnár István, Kelemen István, Szomorú Lajos és Kelemen István nővére, Kelemen Mária voltak. Mindnyájan rossz viszonyban voltak Dragosékkal, különösen Kelemené, miután Kelemen Istvánt nemrégiben súlyosan bántalmazta a híres verekedő. A társaság tagjai összesugták, percek alatt haditervet eszeltek ki, többen kimentek az ajtó elé, hogy a kijáratokat állják és Dragosék visszavonulását megakadályozzák. Közben azonban Dragos közelébe az asztal felé és egyenesen Kelemen Istvánhoz lépett. Néhány szót váltottak, izgatottan fenyegették egymást. A jeladást a verekedésre Dragos adta, aki pofonította Kelemené. Pillanatok alatt a bálterem csatátérre változott át és az újonnan jöttek a kijárat felé hátráltak. Dragos és Urcan menekülésre gondoltak. Urcan az ablakon vetette magát keresztül és teljes erejéből futni kezdett a város irányába. Dragos ezalatt az ajtón akart elmenekülni, azonban utját állták és ekkor valaki hátába szurta kését. *Dragos megsebesítve visszaroht a terembe, rejtékhelyet keresett, a vendéglősnek könyörgött, hogy bujtassa el. A vendéglős a kályha mögött helyezte el a megsebesített embert, akit azonban elhagyott hagyományos szerencsésje. Kelemen Mária felfedezte:*

— *Fogjátok meg, ott bujkál a kályha mögött!* — hallatszott a kiáltás és a következő pillanatban *mindenki a kályha felé sietett*. Dragos minden erejét megfeszítve *kiugrott a nyitott ablakon*. Percek alatt talpon volt és rohant a község vége felé. Hátából vékony csikban folyt a vér, az éjszakai csendben hallotta üldözőinek lihegését. Ereje elhagyta már, amikor egy kovácműhely elé ért. Ide kopogtatott be. *A felzörgött emberek nem merték beengedni a hajnali látogatót*. Megismerték Dragos hangját, akit éjszaka nem szívesen láttak vendégül. A kérés megismétlésére már nem is volt ideje Dragosnak, mert utolérték.

Szomorú Illés, Kecskés József és Totok Mátyás voltak az üldözők.

Kecskés csemetefát húzott ki a földből és azzal sújtotta fejbe Dragost, aki eszméletlenül esett össze. Totok akkor hangosan így szólt: „Bízd rám, a többi majd én elintézem”. Kirántotta hatalmas kését és két szurást eített Dragos mellén. Mind a kettő halálos volt.

Ezalatt játszódtak le, alig egy kilométernyire az egyik gyilkosságtól a másik tragédia. Urcan Manóilát is hárman üldözték. Őt hamarabb utolérték, mint társát. A három üldöző Szomorú Lajos, Totok István és Kelemen István volt. Urcan Manóila sem küzdhetett életéért, *öt hátulról szurták le. A leghátjába hatolt be a kés, tüdejét előntötte a vér, de nem halt meg mindjárt*. Talán ha idejében ráakadnak, megmenthetik az életnek. Gyilkosai ott hagyták és Urcan utolsó erejét összeszedve egy ház falának támaszkodott, sirt és imádkozott. A ház lakói ezt meg is hallották, de *nem merték kinyitni az ablakot, hogy megnézzék, ki a szerencsétlen szenvedő*. Így is találtak rá. *Guggoló helyzetben, holtan*.

Amikor jelentették a csendőrségnek a kétös gyilkosságot, a csendőrőrmester, Vrejtor György hozzákezdett a nyomozáshoz. Órák alatt az összes gyanúsítottak, számszerint nyolcan, tehát a bálozó társaság tagjai, csendőrkezen voltak. Nem sokkal később To-

IGYÉK

tisztán vagy borához szénsavdús

buziasi „Phönix” vizet

ÜDIT! GYOGYIT!

Főlerakat

Kardos Miklós utódai Arad,

STR. EMINESCU 16.

Telefon 6-26. 1877

tok Mátyás bevallotta, hogy ő szurta le Dragost. Azok, akiket Urcan meggyilkolásával gyanúsítanak, még tagadnak. A csendőrség most igyekszik tisztázni mindegyik szerepét, ugyisint Kelemen Mária szerepét is, aki több tanuvallomás szerint, felbújtotta a gyilkosságra a legényeket. A holnapi napon már az aradi ügyészség foglyai lesznek a pecicai véres husvét főszereplői.

Az adóágens sanleani szereplése

Halálos kimeneteli verekedést hozott a husvét másodnapja a közeli Sanlean községben is, ahol egy aradi adóágenst öltek meg, eddig még tisztázatlan körülmények közepette. Hétfőn délután jelentkezett az ottani csendőrségen Banu Ioan adóágens, akit a pénzügyigazgatóság Sanlean községbe delegált s bejelentette, hogy hivatalos kötelességének teljesítése közben Virág János sanleani fiatalember egy székkal fejbeverte. A bejelentés szerint Banu felkereste a községbeli Vécsvendéglőt, ahol azt kívánta ellenőrizni, hogy lefizették-e a helyiségben használt kártyák után az illetéket. Az adóágens közlése nyomán a csendőrség vezetője kiszállt a vendéglőbe, ahol azt mondták, hogy Banu illuminált állapotban belekötött a békésen máriá-



nemcsak nagyon fájdalmas és kellemetlen, hanem

VESZÉLYES IS!

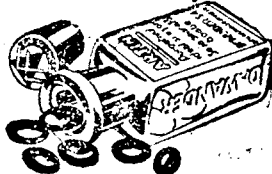
Olyan egyének, akiknek aranyere már előrehaladott stádiumban van, gyakran szenvednek végbélvérzésben. E vérzések azáltal állanak elő, hogy a kemény széklet a bélfalon sebeket és szakadásokat okoz. A vérző végbélér mindig nyitott seb és a baktériumoknak szabad az útjuk az egész szervezetbe. E vérzésnek könnyű elejét venni, ha könnyű, meg-erőtlenítés nélküli székletéről gondoskodunk. Ennek a célnak a legjobban megfelel az **ARTIN**. Szükség esetén lefekvés előtt szedett 2-3 ARTIN-dragée reggelre a normálissal teljesen azonos székletet okoz. Az aranyérben szenvedők ideális hashajtója

vednek végbélvérzésben. E vérzések azáltal állanak elő, hogy a kemény széklet a bélfalon sebeket és szakadásokat okoz. A vérző végbélér mindig nyitott seb és a baktériumoknak szabad az útjuk az egész szervezetbe. E vérzésnek könnyű elejét venni, ha könnyű, meg-erőtlenítés nélküli székletéről gondoskodunk. Ennek a célnak a legjobban megfelel az **ARTIN**. Szükség esetén lefekvés előtt szedett 2-3 ARTIN-dragée reggelre a normálissal teljesen azonos székletet okoz. Az aranyérben szenvedők ideális hashajtója

ARTIN

A Dr. WANDER
üzemelt készítménye.

Árak:
20.- 33.- 88.- lei.



szó gazdába, majd a vendéglőst szidalmazta és végül arculütötte. Ennek láttára kapott fel Virág egy széket és ütötte le Banut. A csendőrség jegyzőkönyvet vett fel az esetről, hamarosan azonban sokkal súlyosabb következményei támadtak a jelentéktelennek látszó vendéglői incidensnek.

A korcsmai verekedés tragikus fordulót kapott: meghalt Banu Ioan

Banu Ioan ugyanis hazajött Aradra, ahol este lefeküdt. Reggel, amikor az aradi adóágenst kelteni akarták, a legnagyobb meglepetéssel vették tudomásul, hogy Banu — halott. Nyomban orvost hívtak, majd az esetet jelentették az aradi ügyészségnek s a törvénstörvények rekonstruálása nyomán Virág Jánost letartóztatták, miután feltehető, hogy Banu halála a székkal a fejére mért ütés következtében állott be, amennyiben agyvérzést kapott az ütéstől. Virág Jánost ma délelőtt Aradra kísérték, ahol az ügyészséghez vitték át, azonban visszaküldték a rendőrséghez s ott tölti az éjszakát, majd reggel veszi át az ügyészség, amely elrendelte Banu holttestének felboncolását. A letartóztatott sanleani gazda ifj. dr. Ispravnic Severt bizta meg védelmével s a védelem a boncoláshoz szakértőként dr. Bradean Athanas nyug. megyei főorvost delegálta, míg dr. Ionescu törvényszéki orvos végzi a boncolást. Ennek eredményétől függ Virág további sorsa. Az aradi pénzügyigazgatóság álláspontja szerint, az adóágenst hivatalos kötelességének teljesítése közben ölték meg s így Virág cselekedete rendkívül súlyos beszámítás alá esik. A védelem ezzel szemben azt állítja, hogy az adóágens is a korcsmában fogyasztott s így magánemberként tartózkodott ott.

LOZASPIRIN

Tenniszverők, labdák, footballok, Gyermekkoszik, Hegedüs-cégnél
Gramofonok, lemezek, a legszebb női ridikülök legolcsóbban

ARADON

1999

Bonyodalmak a munkaszüneti rendeletek körül

Későn érkezett munkaszüneti felfüggesztő rendelkezés — Négy napig kell zárva tartani jövő héten az üzleteket — Intervenciók az április 30-iki munkaszünet felfüggesztése érdekében

Az ünnepi munkaszünettel kapcsolatban, Szent György napján, különböző komplikációk állottak be. Eddig ugyanis tudvalevőleg minden esztendőben Szent György napján zárva voltak az üzletek, hivatalok és az üzemek dolgozhattak. Hétfőn délben még az aradi munkafelügyelőségre olyan értesítés érkezett, amely megerősítette az eddigi rendelkezést, amely szerint Szent György napján szigorú munkaszünet tartandó. A kereskedők ehhez a rendelkezés alkalmazkodtak és a közönség is úgy tudta, hogy kedden nem lesznek nyitva az üzletek. Hétfőn este hét órakor azonban váratlanul távirat érkezett a minisztériumból, amely felfüggesztette a keddi munkaszünetet. A munkafelügyelőségnek már nem állott módjában, hogy a kereskedőkkel tudassa az újabb rendelkezést és ezért csak kevesen, a rendőrség után értesültek arról, hogy nyitva tartják üzleteiket. A közönség is úgy tudta, hogy az üzletek nem nyithatnak és ezért érthetően Szent György napján nem alakult ki üzleti forgalom.

A miniszteri rendelet, amely a munkaszünetnek Szent György napjára való felfüggesztését kimondta, egyben úgy intézkedik, hogy a keddi nap helyett a kereskedők április 30-án, a görög keleti husvét harmadik napján kötelesek zárva tartani.

Eszerint április 30-ikán lesz általános munkaszünet.

ami felette káros a kereskedelem szempontjából, mert hiszen — a vasárnapot is beleértve — az üzleteknek négy napon át kell zárva tartaniok. Hétfőn, a görög keleti husvét második napja van, kedden az új intézkedés miatt nem nyithatnak ki, szerdán pedig május elseje, amelyen szintén érvényes az általános munkaszünet. Az új rendelet tehát kárt okoz a kereskedőknek, akik Szent György napján úgy sem árusítottak sokat, mert a közönség már hozzászokott ahhoz, hogy Szent György napját ünnepnek tekintse. A minisztérium akkor cselekedett volna helyesen, ha a keddi munkaszünet felfüggesztéséről szóló rendeletet idejében bocsájtja ki és ezzel módot ad arra, hogy ezt a napot a kereskedők üzleti szempontból ne veszítsék el.

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara átiratot intézett az aradi munkafelügyelőséghez, amelyet közbenjárásra kért fel annak érdekében, hogy legalább az élelmiszer- és fűszerkereskedők április 30-ikán délig nyitva tarthassanak. A timisoarai Kereskedők Egyesülete pedig a minisztériumnál interveniált és azt kérte, hogy április 30-ikán az összes üzletek nyitva maradhassanak.

A minisztérium rendeletének értelmében egyébként a borbély- és fodrászüzletek április 29-én, hétfőn és 30-ikán kedden délig nyitva tarthatnak.

SZÉKREKEDÉS ESTE HIZÁSI HAJLAM EGY **GRAIN DE VALS** MEGHAJT LEFOGYASZT

Színház — Irodalom — Művészet

KÉT BEMUTATO

az aradi színházban

Hunyadi Sándor új darabja a „Három sárkány” frappáns bizonyítéka annak, hogy ez a tehetséges színpadi szerző a „Feketeszaru cseresznye” nagy sikere után, nem érkezett el fejlődésének végső kibontakozásához, hanem feltörő lendülettel alkotja meg egyik kitűnő darabját a másik után s nem egy nagy sikert jelentő szindarabval gazdagítja a színi irodalmat. A „Három sárkány” nem egy vig meséjű bohózat, hanem vigjáték — melyben kitűnően megrajzolt szereplők bonyolítják le a fordulatos cselekmények menetét, a helyzet komikumok könnyekig megnevettetik s a hallatlan finom meseszövevény ácsillogó érzések könnyekig megindítják a nézőt.

A primadonna Szabó Ica vendégszereplő színésznő kellemes orgánumával, finom megnyerő játékaival nemcsak a három sárkányt, hanem a közönséget is meghódította. Fekete Mihály ebben a szerepben is brillírozott. Aranyos derűvel s igaz művészettel játszotta meg szerepét. Forgács Sándor kitűnő volt a fiatal Balázs szerepében, már a színen való megjelenésekor is kitérő tapsvihar fogadta. A „Három sárkány” szerepében ragyogó alakítást nyújtott Gömör Emma, Hegyesi

Magda és Frits Boriska. Az ügyvéd szerepét stílusosan és kitűnő karrikirozó készséggel játszotta meg Jávör Alfréd.

Meg kell emlékeznünk a tehetséges Csengeri Icaról, akinek üdesége és fiatalos bája besugározta a színpadot. Remek kabinetalakítást nyújtott kis szerepében Csutina Ferenc és Gyarmathy Géza. A darab nagy és őszinte siker jegyében folyt le.

Móra Ferenc a magyar buzamezők énekesnek gyönyörű regényét láttuk viszont színpadi átdolgozásban az aradi színház színpadán. Az „Ének a buzamezőkről” című regényt Góth Sándor és Rellé Pál dogozták át és így történt, hogy a színpadi követelményeknek megfelelően több drámai részletet enyhítettek s a dráma sötét tragikumát egy megbékeltető happy enddel fejezték be. Az öreg magyar paraszt érett életbölcsegekben gazdag figuráját Fekete Mihály alakította. Szüle szerepében utólréhetetlen volt Gömör Emma. Csengeri Ica alakította a darab női főszerepét. A drámai részleteket meglepő tudással és drámai erővel játszotta meg.

Az orosz fogoly szerepe Forgács Sándor tehetségéhez méltó szerep volt, melyben a művészet letisztult eszközeivel, egy gesztussal, egy hanggal, az érzések mélységébe engedett betekintést. Bájos és finom nőiességgel telített játékaival kitűnt Hegyesi Magda. Kitűnő kabinetalakítást nyújtott Olasz Lajos is. (R. A.)

Bucuresti-ben GRAND HOTEL LAFAYETTE-

ben lakjon

Calea Victoriei 11.

(Főpostával szemben.)

Comfortos lakás.

A vendégek részére előrendü étterem áll rendelkezésre. 1668

Felmentették Fedákot és Aknayt

Fedák Sári és Aknay Vilma nagy feltűnést keltett ügyében — a Reuter-iroda jelentése szerint — elhangzott az esküdtszék döntése. Mint ismeretes, Vajda Ernő hollywoodi szcenáriumíró feljelentése alapján indult meg Fedák és Aknay ellen az eljárás, amely kínos bonyodalmakhoz vezetett. Végül is mindkettőjüket elfogták és ügyükben kitűzték a kőtárgyalást.

Egy Los-Angelesből érkező jelentés arról számol be, hogy az esküdtszék a tegnapi tárgyaláson úgy Fedák Sárít, mint Aknay Vilmat az el lenük emelt hamis tanúzás vádjá alól felmentette.

Kevésssel azután, hogy Los-Angelesből megérkezett Fedák Sári felmentésének híre, a „Színházi Élet” szerkesztősége telefonon hívta fel Los-Angelest és beszélgetést folytatott Fedák Sárral, aki kijelentette, hogy a polgári bíróság tovább folytatja az eljárást Aknay Vilma és az ő ügyében. Elmondta azt is Fedák, hogy mindössze hat napig volt letartóztatásban. A következő tárgyalás májusban lesz és mihelyt az ügyben ítéletet hoztak, ő azonnal visszaindul Budapestre.

A szezon legnagyobb sikerű operettjeit játsza a színtársulat a román husvétüi ünnepek alatt

Az aradi színház igazgatósága a román husvétüi ünnepekre rendkívül gazdag és változatos műsort állított össze. A négynapos ünnepre a kitűnő operett-ensemble tér vissza Aradra és nemcsak az utóbbi hetek legnagyobb sikerű operettjeit, hanem a nagyszerű ujdonságokat is műsorba állítja.

Vasárnap délután 3. 6 órakor, valamint este 9 órakor a nagyszerű „Viki”. Hétfőn délután 3 órakor a „Piroska”, vagy más címen „Nem félünk a farkastól” nagyszerű zenés vigjáték kerül előadásra. Délután 6 órakor „Önagsága nem hajlandó” kitűnő operettujdonságot mutatja be a társulat a legjobb operett-erőkkel. Az ünnepi műsor darabjaiban a társulat legjobbjai: Erényi Böske, Dálnoki Dudus, Gömör Emma, Székely Bálint, Felhó Ervin, ifj. Szendrey Mihály, Mészáros Béla, Kozma Hugó, Gyarmathy Géza és Odry László játszanak. Jegyek már elővételben kaphatók a színház pénztáránál.

Tudnivalók

a társasutazásra vonatkozólag

A Consum Kereskedelmi Részvénytársaság értesíti a társasutazás résztvevőit, hogy a vonat folyó hó 26-án, pénteken reggel fél 10 órakor indul az aradi állomásról. A Consum felkéri az utazáson résztvevőket, hogy utazási igazolványaik átvétele végett ma, csütörtökön délután 5 és 6 óra között a Consum irodájában megjelenni szíveskedjenek.

BERETVÁS ÉS SARLÓS

BUDAPEST, IV., Váci-ucca 20. szám.

FEHÉRNEMŰ KÉSZITŐK. NYAKKENDŐ KÜLÖN EGESSÉGEK

Párisi bártulajdonosnő valutakalandja a határállomáson

Az episcopiai állomáson egymillió kilencszázezer lejjel bélelt bőröndöket találtak nála

Két feltűnően elegáns nő érkezett tegnap Budapestről az episcopiai határállomásra, ahol a hatóságok megejtik a szokásos vámvizsgálatot. Az elegáns hölgyek Párison keresztül Bucurestibe akartak utazni. Néhány napot Budapesten töltöttek és itt ültek fel a gyorsra, hogy a fővárosba utazzanak. A gyakorlott szemű vámtisztéknek szemet szurt, hogy

a két hölgy feltűnően idegesen viselkedik.

Minden pillanatban hatalmas dísznőbőr-bőröndjeiket nézték, aztán izgatottan beszélgettek egymással. A vámtiszték udvariasan felszólították a hölgyeket, hogy nyissák fel a bőröndöket. Egyik bőrönd a másik után nyílt fel, a vámtisztviselők alaposan átkutatták a hölgyek podgyászait. Egy sereg divatos estélyi ruhán, drága fehérneműn, piperecikken kívül azonban egyebet nem találtak egyik bőröndben sem. Már be is fejeződött a vizsgálat, amikor az egyik vámtiszt a legutoljára átvizsgálást bőrönd oldalát megtapintotta. A következő pillanatban udvariasan leszólították a hölgyeket:

— Tessék leszállni a vonatról, újból meg kell vizsgálni a hölgyek podgyászait!

Ez a vizsgálat meglepő eredménnyel járt:

a nagy dísznőbőr-koffer oldalában egész tömeg bankjegyet találtak bevarrva.

Most már a vámtiszték felhasították a többi bőröndöt is és mindegyik valósággal ki volt bélelve ötszáz- és ezerlejes bankjeggyel.

Összesen egymillió kilencszázezer lei került elő a hölgyek bőröndjeiből.

A vámhivatalban most már igazoltatták a hölgyeket. Kiderült, hogy egyik legdivatosabb párisi mulatóhelynek, a Dancing Barnak tulajdonosnője: Sedzik Mária és leánya akartak ilyen furcsa módon egymillió kilencszázezer lejt Bucurestibe vinni.

Sedzik Máriát azonnal kihallgatták. Az elegáns hölgy halálsápadt arcú, az izgalomtól reszketve mondotta el, hogy kilenc eszten-

Gyanus haláleset Aradmegyében

A vizsgálat tisztázta a méregkeverés gyanújába keveredett feleséget

Ma délelőtt egy semlaci gyanus halálesetről érkezett részletes jelentés az aradi ügyészségre. A jelentés közölte, hogy tegnap gyanus körülmények között meghalt a községben Gules Dumitru gazda. A faluban azt beszélték, hogy **a gazdát felsége, akivel sűrűn voltak összeütközései, mérgezte meg**, még pedig oly módon, hogy hosszabb idő óta kevert ételibe mérget. A falubeli pletyka a csendőrséghez is eljutott, mire az asszonyt felidéztek a csendőrségre, majd minden irányban megindult a vizsgálat a halál körülményeinek tisztázására. Az asszony határozottan tagadta, hogy férjét eltette volna láb alól és kijelentette, hogy rosszakarói találták ki ezt a gyanúsítást. A csendőrség kihallgatta ezután Gules volt kezelőorvosait, valamint azt az orvost, aki a beállított halált konstataálta s a vallomásokból azt állapította meg, hogy nem történt bűntény. Gules betegségének lett az áldozata. Ilyenértelmű jelentést terjesztett be az ügyészségre, majd az özvegyet szabadonbocsátotta. Az ügyészség még nem intézkedett, hogy további vizsgálatot tart-e szükségesnek, vagy beszünteti a nyomozást az ügyben.

Legszebb, legújabb női felöltők, ruhák, valódi bőrtáskák legolcsóbban. 1340

„LYONE” áruházban
Pénzügyigazgatósággal szemben.

deig élt kint Párisban s kilenc év munkájának gyümölcse a pénz, amelyet most haza akart vinni Bucurestibe. Sedzik Mária vallomása után a vámkirendeltség vezetője érdekes kijelentést tett:

— Huszonnégy órával ezelőtt lépett életbe Romániába az a rendelet, amely megtiltja román állampolgárok számára, hogy engedély nélkül lei-bankjegyeket hozzanak az országba. Ha a hölgyek egy nappal előbb érkeznek, fölösleges lett volna bőröndjeikbe varrva behozni a pénzt. Így azonban az egymillió kilencszázezer lejt lefoglaljuk s a Román Nemzeti Bank további intézkedéséig nem is szolgáltatathatjuk ki.

A párisi Dancing Bar tulajdonosnője most már egymillió kilencszázezer lei nélkül utazott tovább Bucurestibe,

a vámhivatal pedig a Román Nemzeti Bankhoz szállította be a lefoglalt bankjegyeket.

Kiváló egyetemi tanárok igazolják a

Caciulata kénes gyógyviz

páratlan hatását **vese-, húgyhólyag-, máj- és köszvényes** betegségekben szenvedőknek.

Fólerakat: 1875

Kardos Miklós utódai
Arad, Str. Eminescu No. 16. Telefon 6--86.

IX. Pius pápa sokmillió értékű hagyatékára egyetlen örökösként jelentkezett egy bukovinai asszony

Cernautiból jelentik: Még a világháború alatt, 1916-ban történt, hogy több lengyelországi lap a barcelónai törvényszéknek egy felhívását közölte. Ebben felszólították az 1879-ben Rómában elhunyt IX. Pius pápa rokonait, hogy az egyházfő hátramaradt vagyonának öröksége ügyében jelentkezzenek. A melletti **gyönyörű kastélyból, földbirtokból, valamint hatvan millió pezeta készpénzből és különböző ékszerekből, drágakövekből állott, a pápa egyetlen nővére, Maria Dorothea Mastai della Feretti kezelte.** Ennek az asszonynak Lengyelországban rokonai voltak, úgy hogy IX. Pius pápa, valamint az ő elhalálása után a fentemlített javak ezekre a rokonokra szálltak. Amikor a pápa nővére meghalt, a törvényszék intézkedett a vagyon kezeléséről és ezzel a feladattal a jezsuitákat bizta meg.

Az 1916-ban megjelent felhívás alapján számosan jelentkeztek, akik a pápával való rokonságukat akarták bizonyítani, de ez a legtöbbnek nem sikerült. **Csak egy bukovinai asszony tudja elfogadható és autentikus adatokkal és dokumentumokkal igazolni, hogy a pápa elhunyt nővére az ő dédanyja volt.**

*Lábbadozó beteg
új erőre kap
mindennapos*



DIANA
*sósórszem
bedörzsöléstől*

Reinhardtot árverezik

Németország és Ausztria különös versenye

Salzburgból jelentik: Az itteni Volksblatt jelentése szerint, a németországi pénzügyi hatóságok az osztrák pénzügyigazgatóságához fordultak jogsegélyért, hogy kölcsönösségi alapon segítse hozzá az osztrák pénzügyigazgatóság Németországot ahhoz, hogy be lehessen hajtani Reinhardt Miksán, a híres rendezőn 280.000 márkára felgyüilt németországi adóhátralékát.

A német pénzügyi hatóságok arra kéri az osztrákokat, hogy rendeljenek el végrehajtást Reinhardtnek Salzburg környékén levő hatalmas kastélyára, a Leopoldkronra. A lap értesülése szerint nem valószínű, hogy ennek a kastélynak elárverezéséből a német hatóságok valami követelésükhöz hozzájutnának, mert Ausztriában is annyira felszaporodtak Max Reinhardt adótartozásai, hogy azok is jóval meghaladják a kastély értékét.

Olga Teodorovitz asszony — IX. Pius pápa vagyonának törvényes örököse — jelenleg Cernauti egyik külvárosában él. Nemrégiben nála járt gróf Boleslav Mastai della Feretti, akinek szintén bizonyítékai vannak arra vonatkozólag, hogy rokonságban állott IX. Pius pápával. Ugy a maga, mint egy harmadik rokon: **Markiewicz wizenzi** bíró nevében ajánlatot tett Teodorovitz asszonynak arra, hogy együttesen vezessék le az igényt a barcelónai törvényszéken. Teodorovitz Olga azonban magát tartja az egyedüli örökösnek és a szükséges bírósági eljárás megindítására végett a közeljövőben Barcelónába utazik.

Csütörtök — péntek — szombat szünet.

Husvétli műsorok:
CENTRAL Világláger!
BENGALI
(A hindu lándzsás)
Gary Cooper Kathleen Burke Franchot Tone

CORSO **Abrahám Pál**
világhírű operettje
Bál a Savoyban
Alpár Gitta, Bársony Rózsi,
Hans Járay, Felix Bressart

URANIA
Charley néneje.
Pompás zenés bohózat.
Paul Kemp, Jessie Vihrog, Ida Wüst

SELECT
Hajótöröttek
Látványos, izgalmas életkép.
Walter Connolly, Doris Kenyon, Robert Young

Maróth Annie
külföldi turnéja után
Aradon tartja meg zongora és előadóját
A budapesti Belvárosi Színházban előadott nagyszerű műsorát mutatja be
Május 4. szombat **Minorita Kulturház**
Jegyek: Sándornál

Sebes Ily és növendékeinek klasszikus táncdélutánja

május 5-én, vasárnap délután 5 órakor 2628
a Városi Színházban.

H I R E K

— KISSÉ SZELES IDŐ. Sok helyen, főként nyugaton záporosó és zivatar, kissé élénkebb délkeleti és déli légáramlás. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

Legszebb KERTIBUTOR
KREBS & MOSKOVITZ

A R A D, új Neuman-ház.
Mindenféle kefe, kosár, lábtörölő, nád és tollporoló
Nagyon olcsó árban kapható. 2518

— ZÜRICH ZÁRLAT. Páris 20.38, London 14.97, Newyork 309 és egyenlő, Milanó 25.47 és fél, Amsterdam 208.90, Berlin 124.50, Prága 12.91, Varsó 58.25, Belgrád 702.

— Birósági szünet. Bucurestiből jelentik: A mai napon megkezdődött a bírósági szünet, mely május 2-ig tart.

— Postal kedvezmény az ünnepekre. Bucurestiből jelentik: A postavezérgazgatóság rendeletet adott ki, hogy a husvétii gratuláló táviratokat április 27-től május 1-ig 50 százalékos kedvezményrel vegyék fel. Egyben utasította a postahivatalokat, ne számítsák fel az éjszakai, vagy ünnepi felárat sem.

— A GPU-ügynök drámája. Baltiből jelentik: Több glodeni-i földműves a fafu határában ismeretlen férfi holttestére bukkant. Értesítették a csendőrséget, amely megállapította, hogy a halott Dancenco Alexandruval azonos, aki rendes tartózkodási engedéllyel lakott Glodeni-ben és akiről kiderült, hogy az orosz GPU szolgálatában állott hosszabb ideig, majd megszökött és Besszarabiában telepedett le. Dancenco valószínűleg több fontos titokról tudott és a GPU ügynökei ezért méreggel tették el láb alól. A sziguranca széleskörű nyomozást indított a rejtélyes bűnügy részleteinek felderítésére.

— A bilédli „hitleristák“. Bucurestiből jelentik: Az „Adeveru“ rendkívül érdekes tudósításban számol be arról, hogy a Timisoara közelében levő Biléd községben a hitlerista svábok katonai alakulatokat létesítettek és horogkeresztos jelvényekkel, valamint a rohamosztások ismert uniformisában vonultak fel az alakulatok tagjai a vezetőik előtt, zászlókkal és zenével.

— Letartóztatott erdélyi író. A satu-marei állambiztonsági hivatal letartóztatta Daday Loránt semesnei földbírtokost, akinek Székely Mózes írói álnéven legutóbb Budapesten „Csütörtök“ címen nagy feltűnést keltett regénye jelent meg. Székely Mózes évekkal ezelőtt „Zátony“ című regényével tette ismertté nevét. Az állambiztonsági hivatal legújabb regényének tartalma miatt tartóztatta le és kísértette át a cluj-i hadbíróházhoz.

— Névnapi üdvözlés az aradi Magyar Pártban. Április hó 23-án, Béla napján az aradi magyar pártvezetés — régi szokásnak megfelelően — tisztelő látogatáson üdvözlölte a párttagokat elnökét, dr. Parecz Bélát, hogy névnapi alkalmából szerencsekívánatait fejezze ki számára. A pártelnök házában a szépségű üdvözlőket magyar vendég szeretettel fogadták.

— Modren kalózkok Constantában. Constantából jelentik: A rendőrség veszedelmes rablóbandát tett ártalmatlanná, amely külföldi matrózokat támadott meg és hajókat rabolt ki. A banda vezetői Balanita Anghel és Ivanov Dida voltak, akiket a rendőrség már régóta körözött. Letartóztattak egy Cazan nevű ékszerészt, valamint egy Calaian nevű bankárt, akik a rablóbanda orgazdái voltak és akiknél igen sok rablástól származó ékszert találtak.

— Bányakatasztrófa Potchefstroomban. Londorból jelentik: Johannesburgi jelentés szerint a potchefstroomi aránybányában robbanás következtében megsérült a vízvezetési hálózat és az egész bánya víz alá került. Mielőtt még a bányában tartózkodó 3 európai és 41 bennszülöttet ki menthették volna, valamennyien megfulladtak.

Villanyszerelés,

szerezési cikkek,

kerékpárgumik

és javítások jutányos áron

Schwarcz Árpád

Strada Brancovici No. 1. 1922

— Két súlyos baleset Aradon. Két súlyos türemszerű baleset történt. Somogyi Ilés munkást fején súlyosan sebezte meg egy vasdarab, úgy, hogy a kórházba varrták össze sebeit. — Hess Tódor 44 éves munkás karján levő összes ereit elvágta egy lendítőkerékből kihulló vasdarab. Mindkét sebesültet dr. Németh Miklós kórházi orvos vizsgálta meg és gondos ápolásának köszönhető a munkások állapotának jobbrafordulása.

Az Aradi Közlöny husvétii száma

Ünnepi kiállításban, a megszokottnál is gazdagabb tartalommal jelent meg harminchat oldalas és külön nyolc oldalas dívatmelléklettel, amely olvasóközönségünk előtt, tartalmánál fogva kellemes feltűnést keltett. Gondolatokban gazdag cikkeink nívója cikkiróink egyéni kiválóságait éppoly ragyogóan tükrözték vissza, mint eseményszámbamenő riportjaink, amelyek az újságírás számára valóban új szenzációkat hoztak. A husvétii ünnepek olvasóinak kitüntető érdeklődése, melynek megnyilatkozását az elárulások jelentései hozták tudomásunkra, jóleső érzéseket eredményeztek számunkra is, mert azt jelentik, hogy ezuttal is jó munkát végeztünk. Az Aradi Közlöny husvétii száma a kisebbségi sajtóban ezuttal is a legnagyobb terjedelemben kereste fel olvasói táborát, hogy áldozatkészséggel szolgálva a modern erdélyi magyar újságolvasóközönség igényeit, tartalmas, értékes, változatos és gazdag újsággal kopogtasson az ünnepváró családok ajtaján.

— Nyugdíjaztatást kéri a városi közgyám. Dr. Popp I. Aurel városi közgyám, a munkanélküli segélyakciók általánosan ismert városi adminisztrátora közpályájáról visszavonulni készül. Popp dr. nyugdíjaztatási kérelmét csütörtökön délelőtt tárgyalja a városvezetés.

Ellenőrizze testsúlyát díjtalanul az
ELITE illatszertár
személymérlegén. 2619

— Halálozás. Özv. Vetlányi Antalmé sz. Fried Róza április hó 23-án elhunyt. Temetése április hó 25-én, csütörtökön délután 5 órakor lesz az aradi izr. temető halottasházából.

Sipos Ferenc nyugalmazott állami iskolai igazgató-tanító e hó 22-én 71 éves korában Zimandul-noun hosszas szenvedés után meghalt. A köztisztviselőben állott öregurat a Sipos- és Gámbros-családokon kívül kiterjedt rokonság gyászolja.



2087

— Razzia Lipovan. Az országos vásár alkalmával nagyszabású razzia rendezett a lipoval rendőrség Lazariu Gheorghe komiszár vezetésével, amely alkalommal 2 körözött tolvait fogtak el, névszerint: Hajós Józsefet és Nóti Károlyt, akiket beszállították a timisoarai ügyészség fogházába.

Pénzváltónál



— Bocsánat, kérem, a hölgy a feleségem, ötven éves. Volna szives felváltani két — huszonötösré..?

— Csütörtökön, pénteken és szombaton szigorú zenetiltalom van. Az aradi rendőrség erkölcsrendészeti osztálya — mint illetékes ügyosztály — hivatalosan közli, hogy a nagyhéten csütörtökön, pénteken és szombaton a legszigorúbb zenetiltalom van. Ugyanakkor természetesen semmilyen előadás, vagy mulatság megtartására nem adnak engedélyt.

— Öngyilkos lett az elmúlt éjszaka egy aradi cselédleány. A Greceanu-uca 18. számú házban szolgált Jaczkó Rózsá, akinek szülei valamikor jobbmodu emberek voltak. A leány, miután szülei tönkrementek, állást vállalt és így tartotta el magát. Sorsába azonban sehogysem tudott belenyugodni és kedden elhatározta, hogy végez magával. A cselédszoba ablakfájára akasztotta fel magát lejkendőjével és mire rátaláltak, halott volt. Bucsuvelet hagyott hátra, amelyben megindokolta végzetes tetteit. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— Ha az arcszine fakó, szürkésárga, és tekintete bágyadt, ha szomorú, hangulata nyomott és nehéz álmok gyötrik, ha a bél tulságos rothadási folyamatai, gyomorfájás és epe pangás kínozzák, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorral egy-egy pohár természetes Ferenc József keserűvizet inni. Az orvosok azért rendelik már régóta a Ferenc József vizet oly gyakran, mert ez a rosszullét okát rendszerint gyorsan megszünteti és az egész szervezetet felfrissíti.

— Lopások Lipovan. Több főuccai kereskedő feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik kihasználva a vásári és az ünnepek előtti nagyobb forgalmat, nagymennyiségű árut loptak. A rendőrség Lazariu Gheorghe komiszárral az élen azonnal megkezdte a nyomozást és még aznap az összes tetteseket kézrekerítették, valamint a lopott áruk is megkerültek.

Legszebb vágott és cserepes virágok,
2 éves magastörzsű tájrézsaták

legolcsóbban

Scharm Máriaánál

Csanádi Bank palota. 2138

— Izgalmas üldözés után elfogott katonaszökevény. Batran Ioan közrendőr az elmúlt éjszaka elfogta Mocutan Mihai szökött katonát, aki a salontai 57. gyalogezredtől szökött meg. Mocutan egy Tiricu nevű társával Aradon betöréseket követett el. Egyikben már rendőrkézre került, akkor azonban sikerült letépnie a detektivet, aki a bilincseket akarta a kezére tenni és elmenekült. A Mures felé vette útját, bele is ugrott a folyóba és átúszott az aradul-noui oldalra, ahol azután eltűnt. Most, amikor Batran felismerte, késével akart védekezni ellene, azonban ezuttal a rendőr bizonyult erősebbnek és lefegyverezte a veszedelmes embert és előállította a rendőrségre, ahol ügyében vizsgálatot indítottak, mert azt hiszik, hogy több nagyobb betörést követett el.

Felfedeztek Amerikában
egy új csoda-gyógynövényt

Amerikában az ős vadonban olyan gyógynövényt fedezett fel egy tudós, melynek kivonata 10—15 éves gyomor-, bél-, epebajokat rendkívül gyorsan meggyógyít.

E gyógynövény kivonata „Gastro-D.”-nek hívják és a külföldi tudós professzorok csodás eredményeket értek el vele, mert e gyógyszer nemcsak csillapítólag hat, hanem a betegség okát szünteti meg, s ezáltal az egész emberi szervezetben a sejt-élet újja éled és egy egészséges, normális állapot áll be. 338

A „Gastro-D.” megszünteti a legnagyobb gyomor- és bélgörcsöket, gyomorégést, felfuodást, szívtájéki nyomásokat, makacs székrekedést, az ebből eredő fejfájást és szédülést, ideges állapot, álmatlanságot, továbbá a gyomor- és bélfekélyeket.

A „Gastro-D.”-vel az emberiség egy olyan gyógyszerhez jutott, mely sok esetben olyan betegségeket is meggyógyított, melyeket diagnosztikálni sem tudtak.

E gyógyszer képviselőjét sikerült Császár Ernő bucuresti-i gyógyszerésznek (Calea Victoria 124.) megszerezni, ára 103 lej, vidékre utánvétel-lel is küldi, 20 lej költség felszámításával.

Uj rendelet

az idegen állampolgárok jelentkezéséről

Az idegenek ellenőrzésével kapcsolatban ma újabb rendelet érkezett az aradi munkafelügyelőségre. Ez a rendelkezés lényegesen megváltoztatja az eddigi intézkedéseket, amennyiben a munkaügyi minisztérium — belügy-, külügy-, közoktatásügyi- és kultuszminisztériummal egyetértve — felülvizsgálat és összeírás céljából **elrendelte az összes idegenek kivétel nélkül való jelentkezését**, függetlenül attól, hogy mikor jár le tartózkodási engedélyük és **melyik volt a hatóság, amely részükre a tartózkodási engedélyt kiállította.** Tartózkodási engedélyük felülvizsgálása végett jelentkezniük kell és személy szerint kell kérvényüket aláírni azoknak az idegen állampolgároknak, akik mint önálló vállalkozók (kereskedők, iparosok stb.) működnek. Azoknak tartózkodási engedélyét, akik állásban vannak, az őket alkalmazó vállalatnak kell kérnie. Mindkét esetben mellékelni kell azokat az okmányokat, amelyeket már egyik legutóbbi cikkünkben felsoroltunk, az alkalmazottak kérvényéhez pedig mellékelni kell az illetékes kereskedelmi vagy ipari felügyelőség igazolását arról, hogy a vállalat benyújtotta a kereskedelmi minisztériumhoz a nemzeti munka védelméről szóló törvény által előírt alkalmazotti kimutatást. Mellékelni kell a kérvényhez egy másik kimutatást is, amely részletesen felsorolja, hogy a vállalatnak hány román állampolgár alkalmazottja van.

Bejegyzés, illetve összezárlás, nyilvántartás végett az alábbiakra kell jelentkezniük: a) diákok, b) bármilyen kategóriába tartozó artisták, művészek, c) elemi iskolai tanítók, középiskolai vagy egyetemi tanárok, d) bármilyen felekezethez tartozó papok, szerzetesek és apácák, e) kereskedelmi vagy ipari utazók, valamint külföldi cégek képviselői, f) azon újságírók, akik külföldi távirati ügynökségeket, vagy lapokat tudósítanak.

A kérvényeket és a szükséges okmányokat 1935. április 30-ig lehet benyújtani. A jelentkezés városokban a rendőrkveszturán, vidéken pedig a főszoobabiróságon történik. A kérvények benyújtása után az idegen állampolgárok 1935. július 31-ig érvényes ideiglenes tartózkodási engedélyt kapnak. Azokat, akik fenti intézkedéseknek nem tesznek eleget, súlyos büntetésben részesítik.

— Volt aradi újságíró lesz a Nemzeti Filmipari Társaság központi titkára. Bucurestiből jelentik, hogy a Nemzeti Filmipari Társaság a napokban tartotta meg alakuló közgyűlését. A társaság célja az, hogy a román filmgyártást a rendelkezésre álló jelentékeny anyagi eszközökkel elősegítse. A társaság első elnökévé Vasilescu-Valjean volt művészeti igazgatót választották meg, míg a központi titkárság vezetését az Aradról nemrégiben elköltözött román újságíróra, Spatar Valerra bízták, aki nagy ambícióval készül új feladatainak ellátására.

— Jégelölzetéseket legelőnyösebben felvesz Reusz-jégyár. Telefon: 141. 1945

— Véres verekedés volt Pecican a húsvéti ünnepek alatt. Iulian Iustin a kocsmában összehívott egy gazdagelyntársával, Bucov Ioannal. A veszekedésből verekedés lett, amelynek fejleménye az lett, hogy Iulian Iustin bicskát rántott és több helyen megsebesítette Bucovot, akit súlyos sebesüléssel kórházba szállították. Az ügyben a csendőrség indított vizsgálatot.

FIGYELEM! Mielőtt új lakásába beköltözik, poloskamentesíttessen Lovas Testvéreknél, akik 100%-ban garantálják a poloskairást. Str. Oltuz 111.

— Ki vesz fel bécsi gyermekeket a nyári hónapokra? A bécsi gyermekvonat, amely évek óta rendszeresen hozza le idei nyári tartózkodásra a pihenésre szoruló bécsi iskolásgyermekeket, az idén is felkeres bennünket. Kívánatos volna, ha minél több család jelentkezne, aki játszótársul saját gyermekei mellé egy bécsi fiút vagy lányt szándékozik felvenni a nyári vakáció idejére, mert a vonat érkezésekor kizárólag csak a most előjegyzett családok lesznek figyelembe véve. Előjegyzések május 15-ig az itteni Német Házban (Str. Cicio Pop 9.) eszközölhetők.

— Ma az alantl gyógyszertárak tartanak öjöni szolgálatot:
JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand,
SZONDI: Str. Consistoriului,
WEISZ: Piata Avram Iancu.

Ideges és ingerült volt.

Megkeserítette környezete életét. Kruschen meggyógyította!

„Mindössze 19 éves vagyok — írja nekünk egy hölgy — mégis volt idő, amikor 100 évesnek éreztem magam. Állandóan fáradtnak éreztem magam, minden ok nélkül. Türelmetlenné váltam környezetem számára, mert ideges és ingerült voltam. Hiányzott belőlem minden energia és a házi munkát is csak kényszeredetten végeztem. Visszavonultan éltem és annyira energiátlanak éreztem magam és annyira fáradtnak, hogy arra gondoltam, hogy az élet csak teher.”

„Két év előtt bal csipőmtől lefelé kőszvényt kaptam. Az orvos azt mondta, hogy ennek a betegségnek az oka az idegrendszerben rejlik. Kruschent szedtem és nagy javulást értem. Ma már egészen más embernek érzem magam és kezdem hienni, hogy érdemes élni. A munka könnyebbnek látszik és sokkal energikusabb vagyok”. M. G.

Száz eset közül 99 esetben az idegesség oka a megrendült egészség. A sötét gondolatokat az egészségtelen szervezet okozza, ami a kiválasztó szervek renyhe működésének a következménye, amelyek lehetővé teszik a felesleges anyagoknak, hogy a testben összegyűljenek és megmérgezzék a vért.

— Lányi Mór meghalt Rómában. Római jelentés szerint húsvét hétfőjén az olasz fővárosban elhunyt Lányi Mór volt országgyűlési képviselő, a Magyar-Olasz Bank egykori ügyvezető igazgatója. Lányi Mór Aradról származott el mintegy negyven esztendővel ezelőtt az Aradmegyei Takarékpénztárnál működött, mint tisztviselő. Innen került el Szabadkára, ahol, mint a Délvidéki Közgazdasági Bank vezérigazgatója fejtett ki tevékenységet. Később hívták meg a Magyar-Olasz Bankhoz, amelynek ügyvezető igazgatója lett. Ismert tekintély volt a bankvilágban és — a politikai életbe bekapcsolódva, mint függetlenségi képviselő vitt nagy szerepet, a koalíciós kormány alatt pedig pénzügyi előadó volt. A kommun alatt Szegedre menekült, résztvett az ellenforradalmi kormány megalakításában és ennek a kormányának pénzügyi államtitkáráként tagja volt. Néhány esztendővel ezelőtt Olaszországba költözött, ahol fiának szállodája van. Rómában telepedett le feleségével, Nádor Eszter, egykor ismert nevű színésznővel együtt. Lányi Mór szívizélhülés szízmazott kiváló pénzembert Rómában helyezik örök nyugalomra.

KOMPLÉRA KOSZTUMRE RUHARA
DIVATSZÖVETEKET IMPRIMÉ UJJDONSÁGOKAT LEGOLCSÓBBAN

Weisz Sándor
divatruházában
Str. Brațianu 2.
vásárolhat

6861

— Hétfőn délután megalakult a rovinei munkások szakszervezetének tagozata. Strengar Demian Sava és Crețu Ioan szaktanácsi kiküldöttek hétfőn délután összehívták Rovine és Pecica község famunkáit, hogy szakma szerint megszervezve bekapcsolódjanak az országos munkásszakszervezetbe. Strengar-Demian Sava nagyhatású beszédben ismertette a szervezkedés célját és módozatait, mely után az egybegyűltek megalakították a helyi tagozatot és megválasztották a vezetőséget. Elnökök: Takács János, Alelnök: Kovács Imre, Titkár: Kovács András. Pénztárnok: Kurunczi János. Könyvtárnok: Zabos János. Választmány: Cociuba Arcadie, Barta István, Sipos István, Szanda András. Póttagok: Daskó Gyula, Tóth Mátyás, Stósz Bálint, Ellenőrök: Huttyán József, Szanda József, Mucsi András.

Modern háló- és ebédlő-butorokat
a legjobb kivitelben kedvező áron vásárolhat:
BUTORUZLET Str. Brancoviol 1.
(v. Földes-palota) 1185
Butoruzem: C. Saguna 184. Csatlós.



„A mindennapi kisadag” Kruschen elejét veszi minden zavaroknak, mert a szervek azonnal normálisan kezdenek működni, mert a Kruschen adag megadja a napi szükséges segítséget. Az így megtisztított és megerősített vér az egész szervezetben kering, minden idegnek új életerőt ad és a test minden részének új frissességet. Egészségebbnek érzi magát. Megérteni kezdi, miért örülhet csak egészséges ember valóban az életnek.

Sels Kruschent több, mint 120 országban árulják és ma már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában üvegeként 95 leiert kapható.

— Bélrenyhesség és kizó főfájások, a máj és az epeutak bántalmái, gyomor- és bélhurut, arany eres bajok és a végbél megbetegedései esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan és biztosan megszünteti a hasiszervek pangását.

Értesítjük igen tisztelt üzletfeleinket, hogy

Irodánkat
május hó 1-én
P. Avram Iancu 16. sz. alá
(volt Palugyay pezsgógyár épülete)
helyezzük át. 2073

Teljes tisztelettel
König & Lázár
Intreprindere de Transporturi.

— Kugliverseny Lipovan. Az „Infratirea” sportklub húsvét hétfőjén rendezte nagy kugliversenyét a Pitzkó-féle vendéglőben. A mindvégig izgalmas verseny a következő eredménnyel zárult: 1. Lidolt Károly. 2. Morschl György. 3. Dragicean Péter. 4. Koch János. 5. Pohr József. 6. Paulnic György. A győztesek értékes ajándékokat nyertek. A verseny sima és példás rendezése Dragicean Péter szakosztályvezető érdeme.

— Gyomortájás, székrekedés, belpangás, fejfájás, szédülés, felfuodás, gyomornyomás, rossz emésztésnél nélkülözhetetlen a Földes-féle Solvo-pirula, mely a legidálisabb vértisztító, hashajtó, epehajtó. Egy doboz 20 lei. Földes gyógyszerár Arad 1782

— Öngyilkos glogovati-i gazda. Ma jelentés érkezett az aradi ügyészségre, hogy Bucsi Pál glogovati-i gazdálkodó felakasztotta magát. Mire rátaláltak, halott volt. Tettének oka ezideig ismeretlen.

— Húsvéti rejtvenypályázatunk rovatából tévedés következtében a „Pályázati szelvény” kimaradt, melyet mai számunkban pótolunk. Mindazon pályázóink, kik pályázataikat már szelvény nélkül beküldték, kivételesen teljes jogu pályázóként vesznek részt a versenyen, azonban a mai naptól kezdve csak szelvényvel ellátott pályázatok fogadunk el. A definíciók sorrendjébe is hibás csuszott be. A függ. 162. definíciója kimaradt, helyébe a 164. függ. lett szedve. Helyesen 162 függ. = „Indiánok fétisszerű törzsjele”. 164 függ. = „Ivet csinál”. E hibák miatt a megfejtési határidőt május 3-ig, péntek estig hosszabbítjuk meg, mely azonban a pályázatok beküldésének végső határideje.

Az ARADI KÖZLÖNY húsvéti rejtvenypályázata:

PÁLYÁZATI SZELVÉNY.

Megfejtő neve:

Lakása:

Buhavásárlás Vásároljon MUZSAY-nál!

bizalom dolga!

Rendkívül olcsó Aradi
Sajt és kasszió ruhák
„MERCUR” könyvek érvényesek. 125

SPORT KÖZLÖNY

Pontot szerzett a lelkes AMEFA a nemzeti bajnokság élvonalától

Nehéz küzdelem után hozott a Gloria egy pontot Bucurestiből — A forduló nagy meglepetése a CAO veresége az Unirea-Tricolortól — Szerencsés »U«-győzelem a CFR felett — A Chinezul és Crisana megosztották a pontokat

Csonka fordulót, öt mérkőzést bonyolítottak le vasárnap a nemzeti bajnokság A) csoportjában és bizony akadt meglepetésszerű eredmény. Aradon az AMEFA határtalan lelkesedéssel küzdő együttese megérdemelten veit el egy pontot a bajnokjelölt Ripensiától, de még ennél is nagyobb meglepetés talán a CAO veresége, amelyet otthonában szenvedett el az Unirea-Tricolortól. A Gloriának igen nehéz küzdelmet kellett vívnia a kemény Juventus ellen és sikerült az egyik pontot megszereznie a CFR-től, amely legalább döntetlen érdemelt volna, míg Timisoarán a Chinezul gólképtelen csatársorával nem tudta legyőzni a Crisanát. A táblázat most a következő:

1. Ripensia	16	11	3	2	51	26	25
2. CAO	16	9	1	6	34	22	19
3. Chinezul	15	8	3	4	42	33	19
4. Universitatea	14	9	—	5	22	18	18
5. Venus	14	8	1	5	36	25	17
6. Crisana	15	7	2	6	34	34	16
7. Romania	14	6	3	5	19	21	15
8. Gloria	17	5	5	7	30	46	15
9. CFR	16	7	—	9	26	33	14
10. Unirea-Tric.	16	4	5	7	35	36	13
11. Juventus	15	3	3	9	19	33	9
12. AMEFA	16	1	2	13	18	39	4

Beszámolóinkat alább adjuk:

AMEFA—Ripensia 2:2 (1:1). A Ripensia Kotormányi és Ciolac nélkül felálló csapata korántsem tudta azt produkálni, amit egy bajnokjelölttől elvártunk volna. Ez azonban mit sem von le az AMEFA teljesítményének értékéből, mert a munkáscsapat ezúttal minden dicsőretet megérdemlő játékot produkálva, megérdemelten érte el pompás eredményét. A 27. p-ben tacsodobás után Blaskovitsról Szaniszló II. elé kerül a labda, aki remekbeszabott gólt lő. A 38. p-ben Bindea átadása után Dobai egyenlít. Szünet után a 11. p-ben ismét Dobai a gólszerző, de két percre rá újból Szaniszló II. révén eredményes az AMEFA és az eredmény nem változik. Az aradi csapat minden egyes tagja dicsőretet érdemel, a legjobbak Csika, Dvorzsák, Tóth, Szurdi, Szaniszló II. voltak, míg a Ripensiában Pavlovici, Lakatos, valamint Schwarz játéka tűnt ki. Bucur Barsu bíró nagyon gyengén bírskodott.

Juventus—Gloria 2:2 (2:1). A Gloria többet támadott, végül mégis csak 3 perccel a befejezés előtt tudott egyenliteni. Palmer vezetőgólját Barbu I. remek lövéssel egyenliti,

majd Cristescu révén ismét a Juventus vezet, de a Petrescu hendsze miatti 11-esből Pelican belövi az egyenlítő gólt. Bíró Murgu.

Unirea-Tricolor—CAO 3:2 (3:1). A lelkes bucurestiek megérdemelten győztek az elbizakodott CAO felett. A győztes csapat góljait Ionescu, Sucitulescu (11-esből) és Seifert löt-

Az SGA nyerte a kerületi bajnokság derbijét

— A sereghajtók küzdelméből a Juventus került ki győztesként —

Az aradkerületi elsőosztályú futballbajnokságban vasárnap a teljes forduló keretében került lebonyolításra a bajnoki derbi: Az SGA—Intelegerea-mérkőzés, amelyet a tornászcsapat biztosan nyert és ezzel a bajnokság valószínű nyertese is lett. Az Unirea lépte a Soimi-CFR R. A.-t, az Olimpia-PTT a Hakoah ellen vívott ki nehéz győzelmet, a Transilvniának pedig sikerült a Tricolor ellen döntelent kivívnia. Az utolsó hely kérdését a Juventusnak a Sparta felett aratott győzelmével előreláthatólag eldöntötte. A táblázat az alábbi:

1. SGA	16	11	4	1	57	14	26
2. Intelegerea	16	9	3	4	35	25	21
3. Olimpia-PTT	15	9	3	3	39	29	21
4. Unirea	16	8	2	6	34	32	18
5. Tricolor	17	5	7	5	32	25	17
6. Transilvania	17	6	4	7	35	31	16
7. Hakoah	16	5	4	7	38	40	14
8. Soimi-CFR R. A.	15	6	1	8	27	28	13
9. Juventus	16	3	2	11	20	47	8
10. Sparta	16	2	2	12	25	71	6

Beszámolóink:

SGA—Intelegerea 3:0 (1:0). Az SGA végig fölényben játszott és a győzelmet megérdemelte, bár az Intelegereának is volt számos helyzete. A gólokat Kovács, Körösladányi és Bellai osztokodtak. Bíró Ciorogariu.

Olimpia-PTT—Hakoah 4:2 (2:1). Az utolsó 5 percben dönt el a meccs az Olimpia-PTT javára. Góllövők: Mihók (2), Molnár és Rohan dr., illetve Engel és Pálfí. Bíró Matuz.

Tricolor—Transilvania 2:2 (1:0). A Tricolor könnyelműen kiadta kezéből az egyik pontot. A gólokat Halza és Decsov, illetve Soky és Illin lötték. Bíró Pfeiffer.

Unirea—Soimi-CFR R. A. 5:0 (2:0). Az Unirea győzelmé pillanatig sem volt kétséges. Góllövők: Meggyesi I. (2), Sirkó III. (2) és Szabó Gyula. Bíró Vecsernyés.

ték, míg a CAO góljain Kocsis és Bodola osztokodtak. Bíró Ciurel.

Universitate—CFR 2:1 (1:0). Érdemtelen győzelem, egyenlő erők küzdelme. Giurgiu dr. és Gain 11-esből szerezték az „U” góljait, a CFR-ét pedig Medve. Bíró Oravetz.

Chinezul—Crisana 0:0. A Chinezul végig többet támadott, de a csatárok a legjobb helyzeteket is kiaknázatlanul hagyták. Bíró Pálfí.

Juventus—Sparta 4:1 (0:1). A második féldőben a Juventus felülkerekedett és megérdemelten győzött. Góllövők: Igaz (2), Gombos, Kozsnyica, illetve Balla. Bíró bacher,

A bágyadt AMEFA döntetlenül játszott a B-ligás Sticlavall

Kedden, barátságos mérkőzés keretében találkozott a két csapat a Gloria-pályán, mintegy 800 néző előtt és a dicsősanmartini csapat jó benyomást keltett. Az AMEFA a vasárnap mérkőzésétől és annak utóhatásától fáradtan mozgott, főként a csatársor akciói voltak erőtleneek. A meccs nagyrészt az aradi csapat támadott és csak itt-ott tartították a mérkőzést a mindig veszélyes Sticla-lejátások. Gólnélküli féldő után a második féldő 14. p. Szaniszló II. remek kiadásával Cucula fut le és futtában éles gólt ragaszt az ellenkező sarokba (1:0). Az egyenlítő gólt a mérkőzés utolsó percében éri el a vendégcsapat olyképpen, hogy Szöllösy I. beadását Bugarin künti és a startoló Löppich a hálóba továbbítja. Az AMEFA-ban Reinhardt, Szurdi, Dvorzsák, Tóth, Cucula, Szaniszló II. és Kovács, a Sticlavallban Petru kapus, Bagotai hátvéd, Olcsvári középpedezet és Léb, valamint Löppich, a két szélső érdemelnek dicsőretet. Bíró: Darázs.

O Másodosztályú bajnokság. A csoport: USA—Patria 6:0 (2:0). Főlényesen biztos győzelem. Lyra—Astra 3:2 (2:0). Meglepetésszerűen, de megérdemelten győzött a Lyra. B) csoport: Banatul—Slavia 3:0 (1:0). Győzött a nagyobb játékkészség. Titanus—Vurul 1:0 (1:0). A derbit a Titanus biztosan nyerte. Virtutea—Victoria 2:1 (2:0). A honi csapat szerencsével győzött.

O Ifjusági bajnokság. Hakoah—Transilvania 3:3 (2:2). Barátságos: SGA ifj.—Intelegerea ifj. 4:1 (2:1).

O Szövetségi díj. AMEFA—Olimpia 13:1 (5:1). Hakoah—SGA 1:0 (0:0). Intelegerea—Banatul 2:1 (1:1).

O Az USA legyőzte az AMEFA tartalékcsoportját. A kitűnő képességű másodosztályú USA nagyszerű játékkal győzte le az AMEFA igen nagy játékerőt képviselő tartalékcsoportját. Az eredmény 4:1 (2:0), az USA javára.

Budapesti Nemzetközi Vásár

május 3-13.

Több mint 200 ipari szakma bemutatója.
Textil kiállítás — Divatrevue — Villamossági kiállítás.
Repülőgépkiallítás — Autószalon.

50%-os utazási kedvezmény.

érvényes:

Magyarországon az odautazásra április 23. — május 13-ig.
a visszautazásra május 3. — május 23-ig.

Romániában: csak a visszautazásra május 3. — 19-ig.
Vizummentes határátlépés.

Vásárigazolvány és felvilágosítás kapható: 2075

Aradon: 1. Francisc Sándor, Bul. Reg. Maria 10.

2. WAGONS-LITS//COOK Menetjegyroda, Minorita-palota.

AUTOBOX-GARAGE

Str. Muresianu 5. Telefon 3-92.

Az egyetlen garage, amely a német és francia autók klubok védnöksége alatt működik. Tekintse meg az új levegőpumpákat. Michelin- és Goodjar-gumik kaphatók. Eladók: egy Berliet-autó elsőrendű állapotban, csak 11 liter benzin kell 100 km-kint és egy taximeteróra. 1984

Sulyos vereséget szenvedett a CAA Resitán

Az aradi csapat nem tudott kellő ellenállást kifejteni a kitünően játszó UDR-el szemben és sulyos vereséggel zárta a meccset. A gólokat Hamsel (3), Letalik (3), Wallner (2), Krugl és Micu, illetve Perneki (2) lőtték. — Egyéb B) liga eredmények: Timisoara: Jiuł AC—RGMT 1:0 (0:0). — Lugoj: Vulturı-Textila—ILSA 4:2 (0:1). — Satmare: Olimpia-CFR—CFR Oradea 4:2 (3:1). — Brasov: Sportul Studentesc—Brasovia 2:1 (1:1). — Targumures: Mures—Vitrometan 4:2 (2:1). — Diciosanmartin: CFR Simeria—Sticla 1:1 (1:0). — Oradea: Staruinta—Cheramica 1:0 (0:0). — Sibiu: Unirea Albaulia—Soc. Sp. Sibiu 3:0 (2:0). — Bucuresti: Makkabi—ACFR 2:2 (1:0). — Cluj: CSB—CFR Cluj 4:1 (0:1). — Constanta: Elpis—Victoria 0:0.

O Titanus serlegmérkőzések Aradulnoul. Vasárnap és hétfőn Aradulnoul, a Titanus sporttelepén nagyszabású serlegmérkőzéseket bonyolítanak le, amelyeken a rendező egyesületen kívül az Intelegerea, Hakoah és Transylvania csapatai vesznek részt.

A Ripensia csak hosszabbítás után győzte le a CAO-t

Kedden bonyolították le a Román Kupa elődöntőit, amelyek favoritgyőzelmeket hoztak. A legnagyobb küzdelem a Ripensia—CAO meccsen volt, ahol csak 120 perces küzdelemben tudott a Ripensia győzni. Az ILSA, Venus és CFR simán jutottak tovább. Beszámolunk a következők:

Ripensia—CAO 2:1 (1:1, 1:1, 1:0). Óriási küzdelem. Góllövők: Schwarz és Dehelean (a 104. percben), illetve Bodola.

Venus—Juventus 3:0 (1:0). Biztos Venus-győzelem. A gólokon Volodea, Sepi és Petea osztozkodtak.

ILSA—ASCAM 4:1 (2:0). Jó csatárjátékkal győz az ILSA. Klimek (3) és Lőcse, illetve Székely a góllövők.

CFR—Phönix CSB 4:2 (2:1). A győztes csapat góljait Medve (2), Georgescu és Attila, a veszteséit Jovicin (2) szerezték.

SPORTERMEK
EGYLETI JELVENYEK
ZASZLUSZEGEK
Mindennemű vésnök munkák
legszebben, legelőnyösebben
CSÁKY vésnöknel
1573 Arad, Strada Bratlanu 9.

O Döntetlenül játszott a bradi Juventus Vatadejoson. Élénk érdeklődés mellett bonyolították le Vata de Joson a bradi Juventus és helyi Ponorul közötti barátságos labdarugó mérkőzést, amely 4:4 (3:2) arányban döntetlenül végződött. Az első három gólt a Juventus szerezte, de még szünet előtt két góllal válaszol a Ponorul, majd szünet után egyenlít, sőt a vezetést is megszerzi. Közvetlenül a befejezés előtt legygyanus góllal egyenlít a Juventus.

A HAPAG-tanulmányut az Egyesült Államokba!

(1935. július 22. — augusztus 25-ig)
elvezeti Önt a legérdekesebb amerikai nagyvárosokba és a látnivalókhöz.

A Hamburg—Newyork—Hamburg tengeri út a „New-York” és a „Hamburg” óceánjáró gőzösökön élményt jelent!

Atalányár Romániából 391.50 dollár. 461

Prospektussal készséggel szolgál:
KÜNSTLER
Vizum- és Utazási Iroda
Arad, Bul. Reg. Maria 24. — Telefon 86.

A Hungária a budapesti husvétli serleg-győztes

Budapestről jelentik: Vasárnap és hétfőn a Hungária és Ferencváros serlegmérkőzéseket rendeztek, amelyeken a rendező egyesületek csapatain kívül a brünni Zsidenice és a müncheni FC Bayern vettek részt. A husvétli serleget a Hungária csapata nyerte a Ferencváros előtt jobb gólarányával, míg a harmadik helyet a brünniek, a negyedik helyet pedig a müncheniek foglalják el. Beszámolunk:

Hungária—FC Bayern 4:1 (2:1). Biztos győzelem. A gólokat Sas (2), Dudás és Ticska, illetve Mandl (öngól) szerezték.

Ferencváros—Zsidenice 5:4 (2:1). Nagy küzdelem után győz a Ferencváros Kiss (2), Toldi, Sárosi és Kemény góljaival, míg a brünniek góljait Tichy (2), Sterc és Motak szerezték.

Ferencváros—FC Bayern 4:3 (2:3). A második féldőben biztosítja győzelmét a Ferencváros. Góllövők: Móré (2), Kiss és Kemény, illetve Schneider (2) és Knapp.

Hungária—Zsidenice 5:2 (3:2). Az első negyedórától eltekintve, a Hungária óriási fölényben játszik. A gólokon Szabó III (2), Ticska (2) és Cseh, illetve Motak és Sterc osztozkodtak.

O Rónai a Crisanaban. Rónai Ferenc, a CAO volt kitünő centercsatára, aki tudvalevőleg Aradról származott Oradeára, a Crisanába lépett, amelynek edzője és játékosa lesz. A Crisanának igen nagy nyereséget jelent Rónai átlépése.

Ervénybelépett a Budapesti Nemzetközi Vásár utazási kedvezménye a magyar vasutakon

Külföldi államok és kiállítók tömeges részvétele a májusi budapesti vásáron

Május 3-ikán nyitják meg Budapesten a Nemzetközi Vásárt és ez az az alkalom amelyre a gazdasági érdekeltek összejövetelét várják.

Különös érdeklődést keltett, hogy Franciaország is leteszi névjegyét a magyar vásáron, ahol a francia vasutak és idegenforgalmi érdekeltségek fejtenek ki igen komoly méretű propagandát. A külföldiek sorában ezenkívül számos egyéb ország kiállítóit látjuk, úgy, hogy az idei budapesti vásár a kiállítók tekintetében is nemzetközi jelentőségű esemény lesz.

Érdekes, hogy egyes országok szükségnek látták, hogy a budapesti vásárral kapcsolatban részt üssenek az egyébként szigorú magyar devizasabályzataikon, ami előre is biztosítja azt, hogy a vásáron komoly mértékű nemzetközi üzletkötésre sor kerülhessen.

Mindezek a körülmények természetesen erősen befolyásolják a vásár nemzetközi látogatottságának esélyeit is. Az eddigi jelentések szerint a vásárnak rekord idegenforgalomra van kilátása. Több országból külön vásárvonatot, vásárhajót, autóbussz-karavánt, sőt két államból két repülőgépjáratot is szerveznek a vásár idejére. Az idegenforgalom legnagyobb tényezője mégis az a tömeg, amely a vásárigazolvánnyal ellátva, egyes utasként érkezik Budapestre.

A magyar vasutakon az 50 százalékos utazási kedvezmény már április 23-ika, vagyis kedd óta érvényes.

Szoros egymásutánban most lép életbe a vásárigazolvány jegykedvezménye 26 tovább...

Fizessen elő az „Aradi Közlöny”-re!

Egy évre	Lei 840.—
Félévre	„ 420.—
Negyedévre	„ 210.—
Egy óra	„ 70.—
Külföldre havonta 50.—	Lei, jel több.



Lábunkkal

egy egész életen át járunk. futkosunk és állunk. Kiméljük és óvjuk őket. Szereltesük cipőinkre a kellemes viseletű PALMA-OKMA talpat, amely tartós, rugalmas, vízhatlan és olcsó.

PALMA-OKMA

VEGYEN

Ujságírósorsjegyet!

Egysorsjegy csak 50 lei

PÖNYEREMÉNY	250.000 lei
1 nyeremény	50.000 lei
2 nyeremény á)	25.000 lei 50.000 lei
4 nyeremény á)	10.000 lei 40.000 lei
stb.	stb.

Huzás 1935. május 12-én Clujon

A nyereményeket garantálja és fizeti:
BANCA ILIESCU S. A., CLUJ.

Aradi képviselők:
Aradmegyei Takarékpénztár,
Goldschmidt Bank R. T.
Iliescu Bank R. T. fiókinézete.

Cserépkályha,

sfantu-gheorghel
gyártmányu
prima minőségü

olcsó árban

kapható 1471
kizárólag a

„CERAMICA“

kályhás eégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

(SZILAGYI).

„Le kell szállítani a vizdíjakat“

mondotta dr. Ursu polgármester az aradi háztulajdonosok küldöttségének

Az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusának küldöttségét fogadta dr. Ursu polgármester. A küldöttség ismételten arra kérte a polgármestert, hasson oda, hogy a már annyiszor beigért vízdíjleszállítás megvalósuljon, mivel a jelenlegi magas vízdíjak indokolatlanok és a háztulajdonosokra jelentékeny megerhelést jelentenek, az igen alacsony házbecék mellett. A küldöttséget vezető dr. Demian Aurel szindikátusi elnöknek és dr. Botioc Alexa, a szindikátus választmányi tagjának fejtegetéseire, a polgármester kijelentette, hogy a vízdíjak csökkentésének kérdése most áll tanulmányozás alatt és hogy ő maga is azon álláspontot képviseli, hogy ezen díjak bizonyos mértékben le legyenek szállítva. Hangsúlyozta a polgármester, hogy más városokhoz viszonyítva Aradon van a legcsekélyebb vízfogyasztás, ami természetesen a vízdíjakra kihatással van. A háztulajdonosok bizonyos része nem kapcsolhatja be házában különben meglévő vízvezeték berendezését a vízvezetékbe, hanem egyszerűen kútvizet használ, ami nem higiénikus, másrészt a közkutakból hozat vizet, mert ezért nem kell a vízelőállítási költséghez hozzájárulni. A polgármester tehát kérte a szindikátust, hasson oda, hogy a vízfogyasztás növekedjen és hogy mindenki a vízművek által szolgáltatott kifogástalan és tökéletesen higiénikus vizet fogyassza, mert ily módon a víz a nagyobb fogyasztás következtében olcsóbb lehet.

A küldöttség ezután interveniált azon háztulajdonosok érdekében, akiknek szennyvizcsatornája a városi esővízcsatornával van összekapcsolva és akiket a mérnöki hivatal felszólította, hogy tíz napon belül ezt az állapotot szüntessék meg, drága szűrőkészülék alkalmazásával. A polgármester azonnal intézkedett, hogy a kérdéses háztulajdonosoknak ezen munkálatok elvégzéséhez 6 hónapos határidő engedélyeztessék. A szindikátus felhívja az érdekelteket, hogy a titkársági irodában (Str. Eminescu 28.) sürgősen saját érdekükben jelentkezzenek.

Veszedelemes beföröt

fogtak el Aradon, aki fényes nappal husz beförést követelt el egy év alatt

Az aradi rendőrség bünygyi osztályának Szabó György nevű polgári ruhás rendőre az utóbbi évek legveszedelmesebb üzletfosztogatóját fogta el a husvétj ünnepek alatt. A kézrekerült bűnöző Jegyinák Pál 29 éves többszörösen büntetett előéletű betörő, aki legutóbb másfél éves börtönbüntetését töltötte az aradi fogházban, innen kiszabadulva katonai szolgálatra vonult be Targul-Muresre, ahonnan azonban megszökött és azóta körözik. Jegyinák Pál egészen kivételes „tehetségű“ betörő volt, aki husz, főleg belvárosi üzletet fosztott ki Aradon, anélkül, hogy betörése közben egyszer is megfogták volna. Mint minden betörőt, őt is akkor érte utól a végzete, amikor nem is számított rá. Gyanútlanul sétált az uccán, amikor Szabó György polgáriruhás rendőrrel találta magát szemközt. A hatósági embernek feltűnt a rosszkinézésű, elhanyagolt állapotban levő ember és igazolástrt szólította fel. Jegyinák igazolványt kapott elő, amely Kiss Lajos szabadságos katoná nevére volt kiállítva, de bemutatta az ezred szabályszerű szabadságoló irását is. Szabónak emek ellenére gyanus volt a fiatalember és minden tiltakozása dacára előállította a központi rendőrség bünygyi osztályára. Itt Sava Mihaiu kezébe került, aki az első pillanathban felismerte az állítólagos Kissben Jegyinák Pált, a régen keresett szökevényt.

Kihallgatásakor megállapították, hogy a csaknem egy év óta történt ebédidő alatti betöréseket Jeglonák követte el. Különös technikával mindig a legforgalmasabb helyeken dolgozott és bár ujjlenyomatait csaknem mindenkor „otftelejtette“, a rendőrség nem tudott nyomára akadni a veszedelmes betörőnek. Jegyinák bűnlasrtomat részletesen összeállították és átkísérték az ügyészségre,

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Váratlanul újabb nehézségek támadtak a külföldi kötelezettségek teljesítése körül

Érdekes komplikáció a volt osztrák-magyar monarchia adósságainak kifizetése miatt — Anglia, Franciaország, Belgium, Hollandia, Svájc és Olaszország, mint a volt Habsburg-monarchia hitelezői, kevésnek tartják a felajánlott 25 százalékos és 50 százalékos fizetést

A bucarestii sajtó rendkívül érdekes közleményekben számol be arról, hogy a külföldi adósságok rendezése körül váratlanul újabb nehézségek támadtak és most élénk jegyzékváltás folyik a Tatarescu kormány, valamint Anglia, Franciaország, Olaszország, Belgium, Hollandia, Svájc kormányai között. A szokatlan ügy előzményeiről az alábbi adatokat közöljük:

A legutóbbi párisi, londoni és amsterdami pénzügyi tárgyalásokon tudvalevőleg békés meg egyezés jött létre a külföldi adósságok rendezésére. Ugyanis a külföldi hitelező államok teljesítették a Tatarescu kormány kívánságát, amely szerint az autonom pénztárak (CAM) által garantált külföldi adósságok fizetésére 50 százalékos, a többiekre pedig 75 százalékos engedményt adnak, de ez egyelőre csak három évre szól.

E nagy engedmények alapján létrejött szerződésre való hivatkozással a Tatarescu kormány néhány héttel ezelőtt közölte a nemzetközi „Cassa Comuna“-val hogy az azzal szemben fennálló fizetési kötelezettségeinek is ugyanolyan csökkentett mértékben fog eleget tenni, mint a többi külföldi kötelezettségeinek, tehát csak 25 százalékat, illetve részben 50 százalékat fizet. Az olvasó tájékoztatása végett közöljük, hogy a Cassa Comuna című külföldi hatalmas pénzcsoportban Anglia, Franciaország, Hollandia, Belgium, Svájc és Olaszország tagokként szerepelnek. A Cassa Comuna ugyanis az alábbi okokból alakult meg: A volt osztrák-magyar monarchia feldarabolása után alakult, megnagyobbodott, vagy megkisebbedett államok: Románia, Ausztria, Csehszlovákia, Jugoszlávia, Magyarország és Lengyelország, külön-

böző vagyonsrészeket kaptak és elvállalták a volt osztrák-magyar monarchia örösi adósságainak kifizetését, a békeszerződéssel kapott területek és vagyonsrészek arányában. A szerződés alapján Románia, Jugoszlávia, Ausztria, Magyarország, Lengyelország és Csehszlovákia külön-külön kötelezték magukat, hogy a reájuk eső részt pontosan befizetik a Cassa Comuna, amely a befizetett összegekből rendezi a volt monarchia örösi összegű tartozásait. Mivel a Tatarescu kormány megállapítása szerint Magyarország és más államok is részben beszüntették a vállalt részletek fizetését, pár héttel ezelőtt értesítette a Cassa Comuna igazgatóságát, hogy a legutóbbi külföldi pénzügyi szerződése alapján a réeső kötelezettségnek csak a 25, másrészt pedig csak 50 százalékát törleszti. A Cassa Comuna igazgatósága ezzel nem elégedett meg, mert szerinte Anglia, Franciaország, Hollandia, Belgium Svájc és Olaszország — amelyek a volt osztrák-magyar monarchiának legnagyobb békebeli hitelezői — ilyen feltételek mellett talán sohasem juthatnának hozzá azokhoz a milliárdos kölcsönökhöz, amelyeket a háboru előtt folyosítottak a volt Habsburg monarchiának. A hitelező nagy államok tegnap ilyen tartalmu jegyzéket küldtek Bucurestibe és a Tatarescu kormány most készíti el terjedelmes választát. Az ügy fejleményei elé a legfelsőbb pénzügyi körök nagy érdeklődéssel tekintenek.

Végül közöljük, hogy bucarestii jelentés szerint a kormány gazdasági bizottsága elvetette a külkereskedelmi rendszer megváltoztatására vonatkozó javaslatot, tehát a legújabb rezsim változatlan marad.

Az aradi és aradmegyei üzleti és gyári árelenörzés első eredményei

A kereskedelmi miniszter állapítja meg, hogy mennyiben volt indokolt a múlt év óta történt áremelkedés

A múlt héten hivatalos közlemény figyelemzette az aradi kis- és nagykereskedőket arra, hogy a kereskedelmi miniszterium megbízásából Aradra is megérkezik Vicu Ioan aiudi ipari vezérfelügyelő, aki itt az üzletekben közvetlenül ellenörzi az eladási árakat, míg az aradi iparfelügyelőség a kerületben működő gyárakban végzi a miniszterium által kijelölt nyolcvannyalc féle árucikk termelési és eladási árának ellenörzését. Munkatársunk tegnap beszélgetést folytatott Trimbitioni Traian aradi iparfelügyelővel, aki közölte, hogy az aiudi vezérfelügyelő a napokban befejezte Aradon az árelenörzési munkálatait. Összehasonlította a múlt év április elsején és az ez év április elsején a detail és engros üzleti forgalomban kialakult árakat. Megállapításairól hivatalos jegyzőkönyvet vett fel, amelyeket közvetlenül a kereskedelmi miniszteriumhoz terjesztett fel. Ugyanilyen irányban működött az aradi iparfelügyelő az aradi, arad- és hunedoaramegyei különböző gyárakban is és már ő is felküldte jelentését a miniszteriumba. Arra a kérdésre, hogy e jelentések alapján állapítja-e meg a kereskedelmi és iparügyi miniszterium az említett nyolcvannyalc közszükségleti cikk maximális árát, az iparfelügyelő ezt felelte:

— A miniszterium az egész országból hozzáérkezett hivatalos jelentéseket alaposan áttanulmányozza és megállapítja, hogy a múlt év április 1-től az év április 1-ig bekövetkezett áremelkedésről a kereskedők és gyárosok által az iparfelügyelők számára nyújtott adatok helytállóak-e és tényleg alaposak-e azok az indokok, amelyeknek alapján az árak emelkedtek. Ugyanis vizsgálataink alkalmával különbözőképpen indokolták a gyári és kereskedelmi cégek az áremelkedést. Némelyek a nyersanyag, vagy készárúk behozatali nehézségeit, mások viszont a külföldi valuták és devizák magánforgalmi áremelkedését hozták fel indokul. A miniszterium esetenként vizsgálja meg a fel-

hozott adatokat és ha azok teljesen hiteltérdemlők, akkor ez alapon maximalja az említett közszükségleti cikkek árát. Ha azonban a múlt év áprilisi és az idei áprilisi elsejei nagy árkülönbséget indokolt alaptalanoknak tartaná — fejezte be nyilatkozatát az iparfelügyelő — úgy a legfelsőbb fórum fogja dönteni azt: vajjon egyes esetek alkafak sak arra, hogy árdragítás miatt meginduljon eljárás.

— Megkötötték a magyar-német új fizetési egyezményt. Nagy érdeklődést kelt az európai legjelentősebb államok pénzügyi körében, hogy Magyarországnak sikerült új fizetési egyezményt kötni Németországgal. Magyarország ugyanis szintén olyan helyzetben volt, mint mi, mert sokmillió márka értékű árukat szállított Németországba és a német Birodalmi Bank zár alá helyezte az ezekért járó vételárat. Hogy Magyarország minél előbb hozzájuthasson követeléseire, új fizetési egyezményt kötött Németországgal, de e szerződés részletei még nem kerültek nyilvánosságra. Beavatottak szerint a német kormány olyan feltétel mellett szüntette meg a magyar követelésekre vezetett zárlatot, ha Magyarország bizonyos mennyiségű iparcikkeket vesz át Németországtól.

— Csehszlovákiában megszüntetik a gabona-monopóliumot. Mint emlékezetes, a múlt év folyamán Csehszlovákiában bevezették a gabona-egvedárúsítást, amelynek alapján a csehszlovák állam hozzájárulásával alakult monopól-részvénytársaság vásárolta meg és hozta forgalomba az összes gabonákat. Most Prágából azt jelentik, hogy a csehszlovák kormány megállapította, hogy a bonaegvedárúsítás nem vált be, az állam igen sok kárt szenvedett és ezért a monopóli megszüntetik, amely után egészen új rendszer szerint bonyolítják le a gabona-üzletet.

Ujból kiélesedett a helyzet a kereskedelmi miniszter és a jegybank között

„Az ablakon dobni ki a pénzt, ha általánosítanánk a valuta-prémiumot!” — mondotta a miniszter. — Jelentés nyolc ország pénzének bucaresti szabad árfolyamáról

A rövid idővel ezelőtt életbeléptetett új ki- és beviteli rendszerbe tudvalevőleg legutóbb beillesztették a valuta-prémiumokat is, mert azt remélték felsőbb pénzügyi körökben, hogy ezzel növelhető az export. Mint ismeretes, a valuta-prémiumok miatt súlyos nézeteltérés keletkezett Manolescu-Strunga és a Nemzeti Bank között, amely bucarestii jelentés szerint még most sem simult el. A legújabb tárgyalások során a kereskedelmi miniszter úgy nyilatkozott, hogy ez a megoldás már elkészült. *Ugyanis a különböző országok áruszáma feltételei nagyon egyenlőtlenek váltak és a külkereskedelmi mérlegek amilyen eltérők, hogy Manolescu-Strunga kereskedelmi miniszter a valuta-prémiumok ellen végül ezzel a felkiáltással tiltakozott:*

— *Ha a valuta-prémiumot az összes külállamokra általánosítanánk, akkor az ablakon dobni ki a pénzt.*

Most már világosan megállapítható, hogy a jegybank a devizák fölött ezután is a főfelügyeleti jogot akarja gyakorolni és szeretné megakadályozni, hogy a felhatalmazott (autorizált) nagy magánbankok is résztvehessenek a devizafelügyelő munkájában. Azt szeretné, hogy még a behozatali cégeknek szükséges devizákat és valutákat is ő kezelje, jog továbbra is a Nemzeti Banknál maradna. Az importőrök ezt a rendszert határozot-

tan visszautasították és azzal érveltek: ha már ők kompenzációs prémiumot fizetnek, azt kívánják, hogy bármikor megkaphassák a szükséges valutát és devizát. Manolescu-Strunga helyteleníti a jegybank eddigi deviza politikáját, mert az utóbbi év folyamán a Nemzeti Bank még deviza kölcsönöket is vett fel, ami szintén azt bizonyítja, hogy politikája nem alkalmazkodott devizakészletéhez és a rendelkezésére álló kevés devizát úgy használta fel, ahogyan lehetett. Ez a rendes üzleti szabályokkal ellentétes irány — állapították meg a kereskedelmi miniszteriumban — most megbosszulta magát.

Ugyancsak a fővárosból jelentik, hogy a március 10-én megjelent királyi rendelet alapján az alábbi külföldi valuták hivatalos árfolyamát szüntette be a Nemzeti Bank: angol font, márka, pengő, csehszlovákia, osztrák silling, jugoszláv dinár, görög drachma, bolgár leva. A hivatalos kurzus megszüntetése óta ezeket magánforgalomban vásárolták az importőrök és azok a magánosok, akiknek átutalási engedélyük van a jegybanktól. Az autorizált bankoknál és a kereskedelem ki-alakult magánárfolyamáról az alábbiakat jegyezték fel: fontsterling 697 lei, márka 43.50 lei, dinár 2.50 lei, görög drachma 1.10 lei, leva 1 lei, pengő 26.50 lei, csehszlovákia 6.25 lei, silling 28.80 lei. A három utóbbi valuta árfolyama a magán-clearing árfolyamának felel meg.

Romlik a világkereskedelem

Guzsbakötik a nemzetközi kereskedelem szabadságát

Londonból jelentik: A londoni kereskedelmi kamara jelentése szerint a világkereskedelem 1933-ban kétharmadára csökkent az 1931. évi forgalomnak. 1934-ben a csökkenés még nagyobb volt, aminek okát abban látják, hogy a külföldi kölcsönök teljesen megszűntek és minden ország arra törekszik, hogy a legminimálisabb import mellett maximális exportot érjen el és a rendeletek egész sorával guzsbakötik a szabad nemzetközi kereskedelmet.

= **Élénkül a devizaforgalom.** Bucarestből jelentik: A Banca Nationala az érdekeltek tudomására hozza, hogy május 6-tól kezdve a vidéki magánosok devizákat igénylő kéréseit nem a Banca Nationala fiókjainál, hanem az autorizált pénzügyintézeteknél kell benyújtani, amelyek már eddig is elfogadták hasonló kérévényeket. Ezek a pénzügyintézetek a kérévényeket bucaresti-i autorizált bankokhoz juttatják el, amelyek viszont elintézés végett azokat a külön e célra kinevezett bizottság elé terjesztik.

= **Új rendszert vezetnek be a belföldi gyárak anyagszükségletének szétosztására.** Bucarestből jelentik: A külkereskedelmi szabályozó bizottság új rendszert vezet be a gyárak nyersanyagait elosztására. A kereskedelmi és iparügyi miniszter elvei szerint ugyanis a gyári berendezés, felszerelés (a szövőszekek száma, stb.) szerint, továbbá az előző években kimutatott termelés alapján fogják szétosztani a külföldről bejövő nyersanyagot. E célból a külkereskedelmi hivatal igazgatósága megkezdte a belföldi gyárak termelőképességének pontos megállapítását, amit külön bizottság végez. Ennek elnöke Orghidan és a tagok között Mayer igazgató, az aradi Textilgyár megbízottja is szerepel, de képviselve vannak az összes nagyobb gyárak is. A bizottság legutóbbi ülésén a gyapotos szétosztásáról tárgyaltak és az új rendszer alapján a szövőgyárak behozatali kvótája csak 60 százaléka lesz a tavalyi importnak. Némely gyárnál azonban, amelyeknek termelési képessége igen jelentékeny, a nyersanyag-kvóta meghaladja a múlt évinek 60 százalékát.

Május 1-en költözöm

a Bul. Reg. Maria 24. sz. alatt levő új helyiségbe. Raktáron lévő anyagok felhasználása céljából

Ötödik hetet rendezek,

kötelessé be könyvelt, szerezz be szükségleteit

DAVIDOVITS-nál Arad,

(Fischer Eliz-palota.)

1757

— **AUTÓADÓ FIZETÉST IGAZOLÓ BÉLYEGET KELL RAGASZTANI AZ AUTÓKRA.** Az aradi kiviteli pénzügyigazgatóság autódadóellenőrző osztálya lapunk utján közli az autódadóellenőrzőkkel, hogy az adófizetést igazoló színes nagy bélyeget kell ragasztani az autó egyik ablakára, amiről tegnap érkezett a miniszterium rendelete. Ez a felhívó színyomatú, díszes rajzu bélyeg számokkal tünteti fel, hogy az autódádonosok ki-fizette-e 1935. évi április, május, júniusi autódadját. Aki nem fizette ki, az nem kapja meg az adó-hivataloktól a fenti bélyeget és akkor az autót bármelyik pénzügyi ellenőr, vagy rendőr megállíthatja. Ezért mindenki fizesse be autódadját, hogy megkaphassa a színes bélyeget. Ellenkező esetben büntető jegyzőkönyvet vesznek fel ellene.

= **MA VAN A HETIPIAC!** Az aradi polgármesteri hivatal ezuttal hozza az érdekeltek tudomására, hogy a pénteki ünnepre való tekintettel, a hetipiact a csütörtökön tartják meg.

= **Az állami tisztviselők és nyugdíjasok fizetésének kiutalása még mindig nem érkezett meg Aradra,** bár a kormányban az volt a szándék, hogy a tisztviselők és nyugdíjasok huszét előtt megkapják járandóságukat. Groza Ioan dr. megyei prefektus segíteni kívánt a tisztviselők helyzetén és ezért felhatalmazást kért a belügyminisztertől arra, hogy — mint arra már máskor is példa volt — az állami tisztviselők fizetését is a megye pénzéből előlegezhesse. A belügyminiszter ehhez meg is adta a szükséges felhatalmazást, úgy, hogy csütörtökön már meg is kezdik a közzétételét és az igazságügy miniszterium keretében tartozó tisztviselők, valamint a katonaság járandóságainak kifizetését. Abban az esetben, ha a megye megfelelő nagy összeget tud előlegezni, esetleg kiutalják a pénzügyi tisztviselők járandóságát is. Mindezeket az összeget az állam természetesen rövidesen, néhány napon belül megtéríti Arad megyének. A nyugdíjak kifizetésére vonatkozólag egyelőre még nem érkezett értesítés.

= **ÚTOLSÓ FELHÍVÁS AZ ARADI ÉS ARAD-MEGYEI RÉSZVÉNYTÁRSASÁGOKHOZ.** Az aradi pénzügyigazgatóságon a II. em. 32. sz. szobában működő speciális adókiadó bizottság ezúton kéri azokat a részvénytársaságokat, amelyek még nem adták be adóvallomásukat, hogy e hó 25-én, csütörtökön közvetlenül a fenti szobába küldjék be ívüket, mert a későbbi jelentkezőktől már nem fogadják el.

= **A kedvezményes szállítási tarifa miatt szigorúan ellenőrzik, hogy tényleg ecet- vagy borseszeggyárakba viszik-e a bort?** Bucarestből jelentik: A CFR igazgatósága rendeletben utasította a vasuti állomásfőnököseket, hogy szigorúan ellenőrizzék azt, hogy a borszállítványok javára fennálló 350. számú speciális tarifa alapján szállított bormennyiségeket tényleg az ecet- és borseszeggyáraknak küldik-e, mert az említett kedvezményes tarifa csak az ilyen küldemények számára alkalmazható. Ez alkalomból azt is közöljük, hogy az ókirályságbeli szőlőhegyvidéken a borárak az utóbbi napokban emelkedtek.

Modern higienia

csiramentes készítés, romlás ellen megóvva. Selyem vékonyága minőség és a legmesszebbmenő megbízhatóság. 500



= **Leszállították a hivatalos átutalási díjakat.** Bucarestből jelentik, hogy a Jegybank kormányzósága a deviza és valuta átutalási díjak leszállítását határozta el, mert általánossá vált a panasza a túl magas átutalási díjak és jutalékok miatt. Az átutalási díjak a következők: giro átutalásoknál fél százalék, ugyanez táviratilag 1 százalék, befizetések fél százalék, ugyanez táviratilag 1 százalék. Igazolt csekkek: a számlatulajdonos részére kiállítva fél százalék, mások részére kiállítva 1 százalék. A Jegybank utján történő átutalás (kifizetés) nyugta ellenében 1 százalék, táviratilag nyugtázva 2 százalék. Egymillió leien felüli összegnél a fenti tételeket negyed százalékban állapították meg. A legkisebb díjat 10 leiről 6 leire, a legkisebb jutalékot 20 leiről 1 leire szállították le. A minimális költség 120 leiről 100 leire csökkent.

= **MEGEMMISÍTELT VÁROSI ÁRLEJTÉS.** Mint ismeretes, a város hét új autóbusszköcsi beszerzésére írt ki nemrégiben nyilvános versenyszerződést. Az abszolút nyertes propaganda, illetve hirdetés miatt a nyilvános árlejtésen szerződés mindössze egy ajánlat érkezett be s így azt nem lehetett megtartani. A város persze kénytelen új árlejtést írni ki a tervezett határidőn belül. A késedelem, mely így következett, kétségkívül abból származik, hogy a város, érthetetlen okokból nem adta kellő publicitást árlejtési hirdetményeinek.

= **Valuta- és devizakiutalási kérvények tömegével árasztják el a magánosok a speciális bizottságot.** Bucarestből jelentik: A külkereskedelmi szabályozó hivatalban működő speciális bizottság, amely a magánosok valuta- és devizakiutalási kérvényei felett dönt, napok óta alig győzi a munkát. A magánosok ugyanis hihetetlenül sok kérvényt nyújtanak be, amelyekben külföldi valuták és devizák kiutalását kérik, a bizottság azonban a valuták csekély mennyiségére való tekintettel csak kevés kívánságot teljesít.

= **Egymillió márkás alap a németországi árukiutalás elősegítésére.** Mint Berlinből jelentik, Schacht német birodalmi gazdasági miniszter egy-millió márkás áruexport alapot létesít a németországi árukiutalás elősegítésére céljából. Evégett törvényt készít, amelynek alapján a német gyárak 2—5 százalékos kiviteli taksát fognak fizetni és ebből szervezik meg az exportalapot. Ez alkalommal regisztráljuk az a bucaresti-i jelentést, hogy Wolthat, német birodalmi tanácsos május 3-án Bucarestbe érkezik és megkezdődnek a román-német gazdasági ellentétek kiegyenlítését célzó tárgyalások.

= **A „Consum” új száma gazdag tartalommal jelent meg.** A bankárt a gyárost, a kereskedőt, a vállalkozót egyaránt érdeklő lelkészként a „Consum” most megjelent legújabb száma. Külföldiek belföldi leiköveteléseit áruexport céljaira nem használhatók fel. Több mint 2 milliárd lei értékű vagyonnal rendelkeznek a hazai biztosító társaságok. Fizetésekre várnak, a hajai biztosító társaságok, közszállítások és árlejtések első forrásból a Consumban olvashatók. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivaltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3. (Casuta Postala 127.).

NYILTÉR.

É rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik tragikusan elhunyt, forrón szeretett

Józsa

leányunk temetése alkalmával nagy számu megjelenésükkel mély fájdalomukat enyhíteni igyekeztek s koszorúikkal a kegyeletnek oly meghatározó kifejezést adtak, közöttük az egyes egyleteknek is, ezuton mélyen érzett halálját fejezi ki a gyászoló

2626

Ritter-család.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, APRILIS 25.

Bucuresti, 19: Egyházi zene lemezek. 20.30: Orgonaverseny az év templomból. Utána: Verdi Requiemje Cernautiból. — **Budapest I. 7.45:** Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: A százéves Ujpest. 11.45: Védekezés az álmatlanság ellen. (Felolvasások). 13: Déli hangszó. 13.05: Endre Béla éneknégyese. 14.30: Országos Postászenekar. 17.10: Beszélget a tavasz. Ifjúsági előadás. 18: A tej minőségének javítása. 18.30: Nyáry József szaxofonozik, zongorakísérettel. 19: Egy erdélyi színész naplójából. Heltai Nándor előadása. 19.35: Kalmár Pál magyar nótákat énekel, kísér Veres Lajos és cigányzenekara. 20.50: Féltekenység a drámában. Szabó Margit és Lehotay Árpád előadástje. 21.40: Zenei paródiák. 22.45: Hírek. 23.10: A torinói rádióállomás műsorának közvetítése. „Dalok olasz földről”. Utána: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara muzsikál. — **Bécs, 13:** Rádiózenekar. 15: Gerhardt Helen mezzoszoprán lemezei. 16.40: Majomtörténet. 17.05: Hírek. Árak. 17.10: Vegyes lemezek. 17.50: Lillienau Miksa zeneszerző dalai szoprán- és tenor-előadásban. 18.30: Hangverseny. 19: Bécsi májusi és tavaszi ünnepek. 21: Operettet a külföldi osztrákok számára. 23.10: Olasz népzene Turinból. Utána: Jazz. — **Belgrád, 18:** Zsivojnovics Vlada klarinétos. 21: Mozart: Zongora- és zenekari verseny. 22: Az Ippolitov-Ivanov énekkar egyházi dalokat ad elő. — **Berlin,**

6.30: Könnyű lemezek. 17: Klasszikus és modern zongoraművek. 17.30: Beethoven: Erdei mese. Esz-dúr szonáta zongorán. 20.15: Mozart: Haffner-szimfonia lemezek. 23.30: Livsakov-tánczenekar lemezek. — **Deutschlandsender, 7:** Torna. Vidám lemezek. 17: Boroszló. 18: Versek és zene. 18.30: Fialat szólisták bemutatkozása. 20: Tarka est. 21.40: Klude: Bach János Sebestyén, hangjáték. 24: München. — **Lepzig, 7:** Torna. Lemezek. 7.35: Könnyű zene. 17: Gitár, hegedű- és brácsaszó. 18: Szimfonikusok. 20.40: Lemezek. 21.10: Hamburg. 23: Hírek. 23.20: Híres német énekesek lemezei. 24: München. — **Milano, 18.05:** Operaáriák. 20: Hírek idegen nyelveken. 21.45: Vigjáték. A főszerepben Emma Gramatica. — **Pozsony, 7:** Prága. 12: Kassa. Lemezek. 13.25: Prága. 16.55: Brünn. 17.55: Mor. Ostrava. Lemezek. 19.05: Dalegyet előadása magyarul. 20.30: Tarka est. 21.30: Kassa.

KÖNYVEK

Annie Besant és C. W. Leadbeater: „Karma az igazság okkult törvénye”. Ez a könyv megnyitja azt az elzárt, ismeretlen felsőbb világot, ahol sorsunk szálat szövik és megadja a feleletet sok, eddig megoldatlan kérdésre, melyet az élet, a halál és a sors nagy problémái vetnek fel mindenki előtt. Ára 119 lei a Lepage könyvkereskedésben: Cluj. Kérjen teljes ingyenjegyzéket.

Traven: „A fehér rózsák”. Traven a mai nyugtalan vérű és szociális lelkiismeretű embertípus. Minden könyve dokumentum és esemény. Hosszu évek óta Mexikó belsejében, bejárja az őserdő rejtejt indián-telepeit, a városok műhelyeit és tömegszállításait. Amit átélt, megírta, székítés nélkül, változatlanul. A Pantheon „Jó könyvek” sorozatában jelent meg, fizve 50 lei, egészvászonkötésben 80 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje Traven műveinek és a „Jó könyvek” sorozatának teljes jegyzékét.

Zsidó miniatűrök. Aki meg akarja ismerni a modern zsidó elbeszélőket, nemcsak a nyugatiakat, hanem azokat is, akik az új zsidó generáció szellemiségét képviselik a Keleten, azokat, akikről Erdély legnagyobb publicistája: Spectator a csodálkozó hangján írt, feltétlenül szerezzé be a „Zsidó miniatűrök” című kötetet, amely elé a fordító, Szabó Imre tanulságos és ezt az egész irodalmi áramlatot ismertető tanulmányt írt. Ára 85 lei. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj.

A zsidóucca regénye. A keleti zsidóság uccájának regényét írta meg I. Peltz, a nagytehetségű román-zsidó író „Calea Văcărești” címen. A könyv mindeidre csak a zsidó közönség számára volt kapható, de a nemzsidó közönség részéről megnyílvánult páratlan érdeklődés folytán magyar nyelvre is lefordították. Peltz: „Calea Văcărești” két kötetben 170 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

J. KREBSZ

Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben és legolcsóbban fest, mos, vegyileg tisztít. — Zománcfényű gallérokat készít. Telep: Bu'. Reg. Ferd. 51. Fióküzlet: Str. Eminescu 1

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán. — szó 2 lei. —
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. — Telef.: 151

LEVELEZÉS.

KET fiatal szőke leány keres egy 25 és egy 30 éves sétapartner, kivel szabad idejükben elszórakoznának. „Tisztviselő” jelígre a kiadóba. 2614

HÁZASSÁG

Kisvárosban élő 21 éves árvaleány vagyok. Van saját földbirtokom, házam, üzletem, autógaramom és 600.000.— lei készpénzem. Férjhezmennék munkaszerető ur emberhez. Felvilágosítást nyújt **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Berthelot 3. 1678

Nemcsak apal szemmel nézve csinos leányomat férjhezadnám egymillió készpénz és földi berendezés hozomány-nyal. Ismerkedést kieszközöl **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Berthelot 3. 1949

Hölgyeim! Szegények és gazdagok. A házasság már nem „lutri”, mert bevezetem a férjhezmenés művészetébe s minden egyéni szükségleteinek megfelelő élettárhoz segítem. Előjegyzéseimben állandóan van minden koru és minden társadalmi elhelyezkedésű uriember. Kérjen még ma felvilágosítást **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodájától Timisoara, Berthelot 3. 1949

Két középkoru, berendezett lakással és némi hozománnyal rendelkező házias urinők, házasság oeljából ezuton keresnek ismeretséget középkoru uriemberrel, kinek megértő élettársa lenne. Választ az Aradi Közlöny kiadója egyk „Barna asszony”, másik „Nem jár rosszul” jelígrekre kérünk. 2620

ALKALMAZÁS.

PERFECT, jómegjelenésű fiatal szobaleány állást keres, osakis Timisoaran. Frolla Ibolya Arad, Str. Dna Balassa 182. 2616

LAKATOSSEGEDET apró műszerek készítésére felveszek. Gáspár, Str. Hor'a 2. 2624

LAKÁS.

Egy csinosan butorozott uccai szoba előszobával azonnal kiadó. Str. Episcopul Ciorogariu 19.

5 SZOBAS, modern erkélyes első emeleti lakás kiadó. Str. Eminescu 30. 2617

FÖTÉRRE nyiló nagy kétablakos különbejáratu szoba irodának, esetleg butorozva kiadó. Cim a kiadóban. 2619

Kiadó május 1-re 3 szobás lakás teljes komforttal a város legszébb helyén a **Park mellett,** Str. Aviator Gheorghescu 11a. szám. 2622

BELVAROSBAN discret bejáratu emeleti uccai butorozott szobát keresek fürdőszoba használattal. Cimeket „Május 1.” jelígre a kiadóba kérek. 2108

Ruhafestés és tisztítás Hoszpodár-ral végeztessé és nem csak bizalom dolga! lesz több gondja
Üzlet: Str. Eminescu 3. — Üzem: Str. Stroescu 13. 2114

VÉTFI ÉS FLADAS

FÜSZERÜZLETBERENDEZÉS megvételre kerestetik Cim: Amerika-utazási iroda. Str. Eminescu 3. 2177

JOGHURT

kizárólag

csillagvédjeggyel!

Haláleset miatt eladó

sürgösen: Antik tükör, szék, szalon-garnitúra, kredenc, szekrények, ingaóra, stb. Pata A. Iancu 16., II. emelet, 9—11-g, 8—6-g. 2615

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételen keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 100

LUCERNA

200—250 métermázsá eladó

Pálfi Györgynél, Chisineu-Cris, Jud. Arad. 2627

TAVASZI KIARUSITAS a Comisioba! Ebédlok modern komplett 4800-tól, Singer varrógépek 1300-tól, hálószoba 2500-tól, Zongora 12 500, uri szoba 6000 lei, 2 angol klubotol 1500 lei, salon garnitúra 3000 leitől, konyhakredencek 700, ezüst tárgyak 8,50 grja, perzsa szőnyegek, csillárok 590 leitől, 3 ajtos tükrös szekrény, gyermek ágyak, disztárgyak, festmények. Zalogtárgyakra a legmagasabb összeget csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dacia mellett. 4689
SIESSEN eladó dolgait beadni a Comisioba, ármegjelölésével, kiteszük reklám kirakatunkba. Bul. Reg. Maria No. 13. TEKINTSE meg okvetlen mindenki kirakatunkat!

Pliéh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban.

KEVESET használt Underwood írógépet megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadója kérék. 474

INGATLAN.

HATSCHEK

INGATLANFORGALMI IRODÁJA

Arad, Bulv Carol 46.

A Banca Nationala és az Inartestület között.

(Lakás ugyanott.)

Előnyös ajánlatai:

1. Villamos állomáshoz közel magas földszintes, 6 szobás, parkettás, hallos, csukott folyosóval, fürdőszobával, esselingeni redőnyökkel, betonozott pince, üzlethelyiség, 650.000, Esetleg május 1-től bérbeadó.

2. **Belvárosban,** a Catedralishoz közel 1x3 szobás, fürdőszobahelyiséggel, 3x2, 3x1 szobás, részben alapíncezve, beépíthető telekkel, vízvezeték, 48.000 hozam, 400.000.

3. **Ligethez** közel sarokház 2 üzlettel és 3 lakással, 42.000 jövedelem, 330.000.

4. **Calea Saguna-ban** 8 lakásos, részben fürdőszobával, beépíthető telekkel, 320.000. Esetleg átvehető bankteherrel.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak minden árban, telkek, földek, szállók, stb. eladására vannak megbízásaim.

Szállót veszek 1—2 holdat, felszállással Ghiorcon. Cimeket a kiadóba rem leadni. 26

Kisebbszerű magánház

a Doamna Balasa uccában, az iskola közelében, 2 szobás lakással, gyönyörű nagy telekkel, olcsó áron, 110.000 leiért eladó. Kizárólagos megbízott Kiss Lajos „URANUL” ingatlan-irodája, a városházával szemben, Str. Horla 2. szám, II. em. 2629

HIRDESSEN

az 50 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!

Átköltözéseket

helyben és vidékre nyitott és zárt butorszallító kocsikkal **felelősség mellett pontosan és olcsón** teljesít:

2611

Éliás Lipót Fia szállító

Arad, Str. Eminescu 16. — Telefon 250 sz.

Dívat - Elegancia - 1935

A kosztüm — örök dívat

A kosztümdívat még a meleg időjárásai sem fog eltűnni. Ha meleg lesz a szövetszőtüm, impriméből viselnek helyette angolos vonalu kosztütmöt. Lelong és Mainbocher ez a két nagystíli párisi divattervező volt idén megteremtője az imprimé tailleurnek, Lelong a virágok közötti hegye-



ket a selyem alapot flitterrel himezte ki, úgy hogy a kosztüm egyben gyönyörű vacsorázó toilet is. Mainbocher csak élénkszinű, kicsit keményített, ascottosan megkötött csipkesállal egészítette ki imprimé tailleurjeit, amelyeket a leggyönyörűbb mintájú tarka virágsokrokkal behintett mintájú krepdechből készített.

Tavaszi és nyári toalettjének vonalai csak akkor lesznek időkeletesek, ha fűzőjét, melltartóját, princessét, csipőszorítóját

Mikóné Ecsedi Teréznel

(Str. Eminescu 31) készítetteti, ki a híres oradeai Kovácsné tanítványa. — Orvosi rendelésre — a legsúlyosabb eseteknél is — biztos gyógyulásra vezető gyógyhaskötő különlegességek. 2556



BRAUN LENKE

főtéri üzletében kaphatók!
FISCHER ELIZ PALOTA.

2538

A legtartósabb
A legsebb A legolcsóbb
KALAPOK
Dein Paulánánál kaphatók, Str. Bratianu 9 sz.
leány skola épület. 2504.
Fátyolkülönlegességek.

A legfinomabb selymes tapintású fonalak tavaszi és nyári puloverekhez, gyapjufonalak, felvetők, leszövk legelőnyösebben

Weisz és Benjámín-nál

Consum tag. 2525 Consum tag.

Nem fog csalódnai soha
ha

fehérneműit
RUTTKAY
& BOTYE
cégtől szerzi be.

ARAD, 2572
Megyeházzal szemben

Imprimé selymek

a legújabb párisi virágmintákkal, szalma és ambra színekben. — A legdivatosabb tavaszi és nyári szövetszőtümök. — Flanel-szővetek minden színárnyalatban. — Női fehérnemű anyagok. — Minden ízlést kielégítő bő választék. — Nagy raktár. Olcsó árak

Németh Istvánnál **ARAD,** 2563
Bul. Reg. Maria 18

Imprimé selyem virág- és állatmotívumokkal

Megmagyarázhatatlan, csodálatos tünete a dívatnak az imprimé selyemnek uralma. Évről-évre hisszük, hogy jövőre már biztosan nem lesz divatos, két-három év óta viselt virágos selyem ruhánk anyaga. És már évek óta csalódnak. Minden szezonban csak több és több imprimé selymet láthatunk. Az idej minták fantáziában felülmúlunk minden eddigit. A virágok elszórva a sötétszínű alapon szinte fotografikus másai az élő virágok-



nak. Legtöbbjét ki is vágiák az alapból és még külön rá applikálják a ruhákra. Schiaparelli „dervis kertje”-nek nevezi idej szürkés-fehér alapú, fekete és zöld fantasztikus vizinövényekkel díszített satin impriméjét, amelyből érdekes, térd alatt egészen szűkre összefogott csipőt teljesen kiadó vonalú estélyiruhákat csinál. A virágos, főleg margarettás, estére óriási kála liliomokkal díszített selymek mellett nappalra sok érdekes apró minta készült. Chanelnál természetes színű és nagyságu százszorszépek, gyönyörű szivárványszínű lepkék, a legkedveltebb selyem-minták. A divatos selymekről nem hiányoznak az állatmotívumok sem. A három táncoló kis malac, a foxterrier, a scott terrier, a tojásból kikelt parányi sárga csibe, mind mind bevonult az idej párisi dívatba.

A krepdechinek mellett feltűnően sok a taft. Nappali kosztümök, délutáni ruhák készülnek sima és pettyes taftból. Mainbocher az imprimé ruhákhoz sima tafttal bélelt, majdnem teljesen hosszú, nyitott imprimé kabátokat mutat.

A tarka mintás selymek mellett természetesen akadnak ugynevezett „uni” mintázatlan anyagok is, ezek leginkább krepes szövésű selymek, vagy cloqueék. Elegáns délutáni ensemblé, ruha kabát, vagy ruha és kepp készül belőlük. Patou idej slágermodelljait, az arany színű, huzott vállú és huzott dereku délutáni cocktail-toiletteit, matt, duftinszerű selyemből készíti. Ő és Molyneux voltak az idej a huzott ruha apostolai. Nemcsak selyem, hanem szövetszőtümök is készítettek, huzott vállakkal, köröskörül, elől, vagy hátul behuzott szoknyával. A ruhák annyira ujak és hatásosak, hogy majdnem minden pesti divatszalon is megvásárolta őket. De kopirozni bizony alig kopiroztak egyet is belőlük. A huzott szoknyához olyan sovány és karcu termet szükséges, amilyennel a divathölgyek között is csak nagyon kevesen rendelkeznek.

Szeplős, pattanásos,

májtoltos, mitesseres
arcát hozassa rendbe
PILISINE kozmetikai salonban,
Ruev. Regina Maria 17. (Réthy-ház.)

Divat - Elegancia - 1935

I. v. 1935

Van szerencsém értesíteni a n. é. hölgyközönséget, hogy sikerült megszerezem a legmodernebb külső belső fűtéses berlini

DURAFEON DUX DAUERWELLE

ELITE-salon Klein Rózsai str. Marasesti 1

apparátot mely nem göndörhalem, lágy hullámot eredményez.

Lej 200.
2982

Az Elegáns Nő

Estélyi ruhához

Bevásárláshoz

Sporthoz

Minden alkalommal

ADY

harisnyát visel.

2530

Selyemharisnyát csak **Lusztig és Berger-nél**

Az árak meglepően olcsók!

2531

HÓDOLAT
APPONYI
CIPŐINEK!



A LEGSZEBB, LEGJOBB ÉS
LEGOJCŐBB CIPŐK
NAGY VÁLASZTÉKBAN!!!

2507

Mintás, virágos
Imprimé selymek,
Imprimé satinok
Párisi divatminták legnagyobb
választéka

2608

SZÉKELY MIHÁLY

divatáruházában.

Hirdessen az Aradi Közlönyben

GYAPJÚIPAR Rt.

TIMISOARA.

2000 alkalmazott.

Gyártja legfinomabb női és férfi szövet tudóságokat, a legmodernebb kötött és kötszövött cikkeket, fonalat, szallagot a legolcsóbb áron. ::

Fiókok és eladási helyek (Serilana rt.) az ország összes nagyobb városában.

A R A D, Palatul Minoritilor.

45

DIVAT - ELEGANCIA - 1935

Hogyan öltözködik a modern nő? Domináló színek. Kelmek.

Kalapdivat. Szabás. Cipő. Fehérenemű. Hajoiselet.

Irta: Guthy Böske



Az elegáns férfi divatja Londontól—Aradig. Ezüstszerű a divatszín. Áramvonalas nyakkendő. Az angol királyi hercegek a világ uridivatjának irányítói.

Irta: Mangold Béla Kolos

Szinpompás és káprázatos világ függönyeit tárjuk szét az alább következő színes cikkeinkben, eleven tollal írott beszámolóinkban az olvasó előtt. Ez a világ a Hetedik Nagy hatalom, a Divat nemzetközi diktatúrájának világa, melynek anyagai, vonalai, színei, mintái, minden diplomáciát megszegyenítő trükkjei és ravasz fogásai. — annak ellenére, hogy alattvalóitól talán a legirgalmatlanabb módokon hajtja be a Néki járó adót, — mégis a legszimpatikusabb diktatúrává avatják a Divat Diktatúráját az összes eddig ismert parancsuralmi rendszerek között.

Az Aradi Közlöny husvétii divat-melléklete e nembem a legtökéletesebb képet nyújt az év divatjáról, legyen bár a legújabb párisi női divat káprázatos szenzációiról, vagy a londoni high life legírissabb férividat-diktatúrájáról szó. Cikkeinket a Divat legnagyobb szaktelintéivel és legavatottabb felkészültségű professzorai írták és hogy mennyire avatott ismerői ennek a láthatatlan nagy világbirodalomnak, arról minden egyes olvasónknak közvetlenül lehet alkalma meggyőződni: csak el kell olvasnia mindazt az impressziót, a részletmegfigyeléseknél mindazokat a tökéletes összességeit, amelyekkel jelentéseiket adják, amelyekből egyformán megállapíthatja bárki is, hogy mit visel 1935-ben az igazán elegáns nő és hogyan kell öltözködni a férfinak, ha igényt kíván tartani ugyanerre a jelzetre?

Nagy tévedés volna azt hinni, hogy a divat tulságosan is nagy áldozatokat követel híveitől a mai, közismerten nehéz gazdasági viszonyok között. Ipari termelésünk tökéletességének és kereskedelmi szervezettségünk gazdaságosságának hála, hogy az elsőrangú anyagok egyáltalán nem megközelíthetetlenek, — csak itt is okosan kell vásárolnunk. Az elegancia igazi fokmérője mindig az izlés és sohasem a pénz! Ezzel a végszóval vezetjük be a Divat aradi híveit a Hetedik Nagy hatalom csábító világába: jó mulatást, hölgyeim, — uraim, tanuljanak!

NŐI DIVATKONFERANSZ

Az Aradi Közlöny számára írta: GUTHY BÖSKE

A párisi, budapesti és aradi nő tavasz-nyári divatja

Még esett a hó Párisban, amikor a világhírű párisi divattervezők atelierjeiben megszületett a mai tavaszi divat. Bizonyára Önök között is vannak hölgyeim nagyon sokan, akik tanakodtak már azon, hogy vajjon hogyan lehetséges az, hogy a zárt műhelyekben dolgozó divattervezők agyában egy és ugyanazon gondolatok szülessenek meg, úgyhogy mire bemutatók idején nyilvánosságra kerülnek a modellek, meg lehessen állapítani, hogy ez a vonal vagy silhouette a divatos.

A nagy probléma megoldását csak a közös inspirációkban találják a divatszaktörők. Egy nagy kiállítás, egy bizonyos nemzeti viselet vagy nemzet különös előtérbe helyezése feltétlenül hatással van a divat kialakulására.

Maharadzsza menyé mint divatkreátor

Az ideai párisi divatot például nagyon sokban befolyásolta egy tündér szép, fiatal indiai hölgynek, a kapurtalái maharadzsza menyének párisi látogatása. A fiatal asszony a téli, sőt a kora tavaszi szezon nagy részét Párisban töltötte. Mindeközben hol megjelent szinte babonás hatással volt szépségével és nemzeti tolettjeivel a társaságra. Cipői, ékszerei párisiak voltak, ruhái azonban drága indiai selymekből, brokátokból készültek híven megőrizve a tradicionális vonalakat. Páris divathölgyei rajongtak az exotikus vendégért, de főleg az exotikus tolettjeiért. A fejre és vállra borított, ruhával egybe szabott sál, lenge muszlinból, antik perzsa brokátból, régi arany paszomány szegéllyel megbabonázott minden párisi divathölgyet. Ezt érezték a divattervezők is s közülük három-négynek egyformán támadt az az ideája, hogy párisivá kell tenni az exotikus divatot és az úgynevezett „Sari”-kat Párisban is divatosakká kell tenni. (Sarinak nevezik az indiai nemzeti kosztümöt.) Elhatározásukat tett követte és a mai párisi estélyi ruha divatnak egyik domináns vonala ez a csavart, keleti stílusú tolett. Schiaparelli, Alix, Heim mannequienjei mezitláb, alacsony sarkú szandálokban, vérvörösre festett lábörnyökkel, exotikus arany ékszerekkel ilyen keleti stílusú estélyiruhákban jelentek meg az első bemutatón. A hatás őszinte és nagy siker volt. Ma már a ruhákat nemcsak a párisi divatszalonokban, hanem a budapesti előkelő szalonokban is viselik. Az exotikus sálak feltűnőségét praktikussággal mentegetik a divathölgyek. Milyen kitűnő lesz nyáron majd nyitott autóban ezzel a sállal megvédeni a mesteri estélyi frizurákat a szélől.

Természetes azonban, hogy az estélyiruhádivatban nemcsak ez az egyetlen hatás dominál. Minden divatkreátornak volt valami új érdekes és merész ötlete, amelyet divatossá tett. Mainbocher például az idén egyik legdivatosabb ruhakreátor Párisnak, törökös hatásokat éreztett estélyi kollekciójában. Alul visszabuggyanó gummira dolgozott szélű szoknya a régi törökös nadrágokat juttatják eszünkbe. Az ilyen szoknyákat nemcsak estélyi, hanem nappali ruhákban is látni mára.

Estélyi ruha

Az estélyiruhák között egyébként nagyon sok a virágos, mintás taft, amelyekből nem egy modelt úgy dolgoztak fel, hogy a szoknya elől rövidebb legyen, mint hátul. De a taftruha egyrészt kissé túllöttyözött, másrészt talán sokakat erősít is és így kell, hogy mellette választékről gondoskodjanak a divat korifeusai. Akad is bőven modell, gyönyörű esésű virágos krepdechin impriméből, saten impriméből, különös kreppes szövésű selymekből, egy színű muszlinból virágos muszlinból, tüllből, organdiból és csipkéből.

Maggy Rouff lehetefinom csipkeruhái, nagy fölhasított ujjakkal szenzációi az ideai párisi estélyiruha divatnak.

Az estélyiruhákat majdnem kivétel nélkül belépővel mutatják Párisban. A belépők idén könnyen, sőt olcsón oldhatók meg, a ruhával harmonizáló színű tüllből. Molyneux, Mainbocher érdekes, szép, csipőigérő, huzott tüllkepeket mutat, amelyekre gyakran a ruha mintás anyagából kivágott virágok vannak aplikálva. Gyönyörűek a háromnegyedes estélyikabátok is. Molyneuxnál marabuval bélelve, Schiaparelli, Chanel marabu kepeket is mutatnak. Természetesen hosszú estélyikabátok is akadnak brokátokból, élénkszíni taftból, szűk ujjal, óriási nagy manzsettákkal a csuklóban. A gyönyörű anyag belépők mellett szörmekepeket is viselnek ezüstrókából, kékrókából, nerzből, hermelinből. A nerz és hermelin olyan vékony csikokba és olyan puhán van dolgozva mintha selyem volna.

Az estélyiruhákban feltűnően sok a virágdisz. Mintha csak a dél-franciaországi kertek buja pompája inspirálta volna a divattervezőket. Alig van estélyiruha, amelyről hiányozna a kivágásban vagy a derékon az óriási tarka virágcsokor. Rózsa, mimóza, glicina mint egy nagy tarka születésnap csokor disziti, némelyik modellon huszharminc gardénia, pipacs, buzavirág csokor pompázik a toletteken, a fejet pedig buzakalászból összeállított pártaszerű fejdisz disziti.

Szandál, meztelen láb, piros köröm

Az estélyi ruhákhoz szandálokot viselnek a divat hűséges rabszolgái alacsony sarokkal és mezitláb. Kora tavaszi esős este láttam, a Párisban most újra divatba jött Maximban, estélyiruhás hölgyeket mezitláb, majdnem balletcipőhöz hasonló alacsony sarkú saten szandálokban.

Visszatér a tollaskalap

Nem ez a helyzet azonban a kalapdivatban. Párisban idén rendkívül sok elől széles, hátul keskeny karimájú, úgynevezett „ninis” kalapot mutattak, amelyből Pesten talán egyetlen egyet sem lehetett eladni. A pesti nő kalapban kerüli a szélsőséget, leginkább laposfejű, kis karimájú csotterekeket, köröskörül felhajtott bolerókat, vagy kis tokokat visel. A fantasztikus, gyakran gazdag toll-díszes kalapoknak nálunk alig akad gazdája.



Illatszerek

Gyógyszappanok

Pipere cikkek

és választékban

D'Or Illatszertárban,

Str. Eminescu 10.

1810

A fenti cikkben említett
legelegánsabb női ruhákat

„Manyi“-szalon

készíti

2524

Arad, Str. Deseanu 8 szám.

Nappali ruha

A legtöbb párisi nő a nappali öltözködésében szinte szélsőségesen egyszerű. Az idei tavasz-



ban sötétek, fekete a kedvenc színe, színes ruhát szövethől csak a legtrikább alkalmakkor visel. Hogy mi a nappali ruhadívat, erre a kérdésre azt lehetne válaszolni, hogy mindenki számára az, amit legjobban szeret. A divattervezők gondolata a divatnak egyszerű és józan terepnumán nem igen találkozott. Nincsen egységes divat. Minden nagy divatszalonban van hosszú kabát, „angolos” és „franciás”, angol kosztüm, szövetruha rövid kabátal, háromnegyedes kabátal, boleroval és kivétel nélkül mindenütt rengeteg a pelerin.

Legujabb divatu kalapmodellek érkeztek

Pappné Schweiger Anna

női kalap szalonjába

2513

Piata Avram Iancu 21 sz.

Atalakítások legolcsóbban.

Uj női kalapszalon

ROZALIA

Külföldi modellek megérkeztek.
Atalakítások legolcsóbban.

1921 Arad, Strada Eminescu No. 7.

MERCUR-tag.

Hölgyeim!

Modern szabásu fűzők, gyógyhas-
kötők, melltartók, harisnyatartók

a legolcsóbb árban készülnek
PILCZ IRMA igazi fűzőspeciálistánál Arad,
Strada Eminescu 14 sz. 2546

Selyemharisnyát, férfi- és gyermek harisnyát, bőr-
es cérna-kezttyüt, selyem kombinét es reformnad-
rágot, szvetttert és divatbluzokat legolcsóbb árban

Bogyó A. nál Str. Eminescu 1
Corso-mozgó mellett. 2523

**A legmodernebb eredeti
divat modellek**

„Olga“ női kalapszalon-ban

Str. Eminescu 15.

Legolcsóbb árakon! 1979

**KOMPLERA
KOSZTÜMRE
RUHARA**

DIVATSZÖVETEKET
IMPRIME UJDONSÁGOKAT
LEGOLOCSÓBBAN

Weisz Sándor

divatruházában
Str. Bratianu 2.
vásárolhat

1686

Tavuszi kabát, nyári köpeny

Szembetűnő, hogy idén az összes párisi divattervező favorizálja a hosszú angol kabátot. Ha szabad a divatban praktikus motívumok után kutatni, akkor biztos, hogy a praktikusság volt az, ami ezt a kedves, fiatalos divatot diktálta. Széles reverű, svejfolt, bevágott zsebű, kevésbé gloknis angol kabátok teljes gallér nélküli lapos nyaku, raglánba szabott, bő ujju csuklóban elszűkülő franciás szövetkabátok nem hiányoznak egyetlen párisi kollekcióból sem. Amyira divatosak, hogy nemcsak szövet és trikóruhákhoz, hanem a nyári imprime selyemruhákhoz is viselik őket. A szövetkabátnak egyenrangú riválisa a kosztüm. Széles reverrel, svejfolt derékkal, egy gombbal, szűk, egyenes szoknyával készülnek a párisi tailleurok. Minden sikkes francia asszony viseli őket, legtöbbször fekete színben, fehér moll, vagy batiszt bluzzal. Érdekes, hogy a párisi fekete kosztümmel szemben Budapesten flanelkosztümmért rajonganak. Talán még Londonban sem készül annyi szürke teljesen angol tailleur flanel, barna bluzzal és accessoirekkel, mint a pesti divatszalonokban. Elegáns, praktikus, no és egy kicsit emlékeztet is a „Charming Prince” agyonbámult szürke flanelöltönyeire.

**Finom női fehéreneműek,
raktáron és rendelésre a legolcsóbban**

Fischer Marioara

fehérenemű üzletében

Str. Bratianu 2 sz. Minorita-palota.

A mondain nő frizurája

Az estélyifrizura divatnak is meg van az idejé, az új dicsősége, a felfelé fésült, fejtetőn nagy, laza gyűrűbe rakott frizura, amely a fület teljesen szabadon hagyja és a homlokot, ha az ráncos, hajgyűrűvel takarja el. Estére a loknis, gazdag frizurák a divatosak, nappalra azonban olyan rövid fiús fejeket viselnek, amelyek hátul teljesen keresztbe fésülve, oldalt néhány laza gyűrűbe rakva majdnem az éton frizura korszakára emlékeztetnek. Hajszyben még mindig a szőke, sőt a rózsas-



színes szőke árnyalat a divat, de bizony a man-
quienek között akadtak sokan, akik talán, hogy
minden szélsőségeért rajongó délamerikai és
ausztráliai vevőknek gusztust csináljanak, lila, ró-
zsaszín, és világoskék színű frizurát viseltek.
(Nem parókat, hanem ilyen színűre festett haját,
amelyet egy különös módon preparált porral min-
den mosás után más színűre lehet festeni).

Önök bizonyosan csodálkoznak, hölgyeim,
hogy ezt a kis divat konferanccot elsősorban az
estélyiruháknak szenteltem. De párisi divatról be-
szélünk és a párisi divattervezőknek mindig dédel-
getett kedvence az estélyiruha. Fantáziában,
anyagban sokkal merészebbet, sokkal többet ad-
hat a divattervező estére, mint nappalra.

**A cikkben felemlített legszebb
női frizurákat**

PAULA és ZSUZSI

szalon készíti

„DAUERWELLEN“ a leg-
modernebb gépekkel. 2566

Arad, Str. Baritiu No. 39.

Harisnyák, kezttyük, bluzok,

PILCZ IRMA
P. Avram Iancu 18.
Arad

2564

ridikül gyári lerakat.

CONSUM-TAG.

Nor-coc

a legolcsóbb, 2534

a legjobb,

svájci sapka

a legdivatosabb.

Kapható minden kötöttáru üzletben!